

# UACM

Universidad Autónoma  
de la Ciudad de México

NADA HUMANO ME ES AJENO

COLEGIO DE HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES

LICENCIATURA EN COMUNICACIÓN Y CULTURA

**"Vive el náhuatl". Plan de comunicación para fomentar y comunicar  
la importancia de la lengua náhuatl en Milpa Alta**

TRABAJO RECEPCIONAL. PLAN DE COMUNICACIÓN  
QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE  
**LICENCIADA EN COMUNICACIÓN Y CULTURA**

PRESENTA

**Ana Laura Martínez Ramírez**

Directora de Trabajo recepcional. Plan de comunicación

**Dra. Olga Margarita Rodríguez Cruz**

Ciudad de México, abril 2025.

## SISTEMA BIBLIOTECARIO DE INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN



## UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE LA CIUDAD DE MÉXICO COORDINACIÓN ACADÉMICA

### RESTRICCIONES DE USO PARA LAS TESIS DIGITALES

#### DERECHOS RESERVADOS ©

La presente obra y cada uno de sus elementos está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor; por la Ley de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, así como lo dispuesto por el Estatuto General Orgánico de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México; del mismo modo por lo establecido en el Acuerdo por el cual se aprueba la Norma mediante la que se Modifican, Adicionan y Derogan Diversas Disposiciones del Estatuto Orgánico de la Universidad de la Ciudad de México, aprobado por el Consejo de Gobierno el 29 de enero de 2002, con el objeto de definir las atribuciones de las diferentes unidades que forman la estructura de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México como organismo público autónomo y lo establecido en el Reglamento de Titulación de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México.

Por lo que el uso de su contenido, así como cada una de las partes que lo integran y que están bajo la tutela de la Ley Federal de Derecho de Autor, obliga a quien haga uso de la presente obra a considerar que solo lo realizará si es para fines educativos, académicos, de investigación o informativos y se compromete a citar esta fuente, así como a su autor ó autores. Por lo tanto, queda prohibida su reproducción total o parcial y cualquier uso diferente a los ya mencionados, los cuales serán reclamados por el titular de los derechos y sancionados conforme a la legislación aplicable.

## Agradecimientos

En primer lugar, a la universidad por darme un espacio y una oportunidad de estudiar una carrera, también que me ha exigido tanto, pero al mismo tiempo me ha permitido obtener mi tan ansiado título. Agradezco a cada directivo por su trabajo y por su gestión, sin lo cual no estarían las bases ni las condiciones para aprender conocimientos, así como a todos los trabajadores que pusieron un granito de arena por ser esto posible porque, aunque no nos demos cuenta ellos también tienen un papel importante en este proceso.

En segundo lugar, a mi directora por el apoyo en los conocimientos y la paciencia en este camino que no ha sido nada fácil, nuevamente le agradezco porque sin ella no hubiera concluido la universidad satisfactoriamente.

En tercer, les agradezco a mi mamá y hermanos que siempre me han brindado su apoyo incondicional para poder cumplir todos mis objetivos personales y académicos. Ellos son los que con su cariño me han impulsado siempre a perseguir mis metas y nunca abandonarlas frente a las adversidades. También son los que me han brindado el soporte material y económico para poder concentrarme en los estudios y nunca abandonarlos.

En cuarto lugar, a todos los docentes que han sido parte de mi camino universitario, y a todos ellos les quiero agradecer por transmitirme los conocimientos necesarios, los consejos y la paciencia para hoy poder estar aquí y sin ustedes los conceptos serían sólo palabras.

En quinto lugar, agradecerles a todos mis compañeros los cuales muchos de ellos se han convertido en mis amigos y cómplices. Gracias por las horas compartidas, los trabajos realizados en conjunto y las historias vividas y por supuesto los buenos y malos momentos dentro y fuera de la Universidad.

# Índice

Introducción	4
<b>CAP 1 Aproximación histórica y conceptual de la importancia de la lengua náhuatl</b>	<b>6</b>
Historia de Milpa Alta	6
¿Cuál es la importancia del náhuatl?	10
El náhuatl en los Estados de México	11
El náhuatl en los Estados Unidos	12
Aproximación conceptual	13
Enfoque macro-social	17
Diferencias del náhuatl	18
Resistencia de las lenguas indígenas	19
Variantes del náhuatl	20
<b>CAP 2 Diseño y aplicación del instrumento de investigación</b>	<b>26</b>
Entrevista	27
Cuestionario	29
Codificación e interpretación de gráficas	34
Conclusiones	47
Matriz FODA	49
<b>CAP 3 Plan de comunicación</b>	<b>51</b>
Plan comunicativo	52
Objetivo general y particulares	54
Destinatarios directos e indirectos	55
Selección de tácticas	57
Plan de acción	63
Presupuesto total de actividades	75
Cronograma de actividades	79
Estrategia comunicativa	80

Criterios de evaluación	89
Reflexiones finales del plan de comunicación	95
Anexos	97
Bibliografías	104

## Introducción

Esta investigación tiene la finalidad de fomentar la importancia de la lengua náhuatl en Milpa Alta que forma parte de la identidad de esta comunidad que todavía tiene muy arraigada la cultura nahua.

Un punto por el cual es importante la lengua náhuatl es que desde México Tenochtitlán a hoy en la actualidad la lengua no ha sufrido cambios drásticos ya que no sea modificado, es decir, no se ha mezclado con el castellano, si adquirió tal vez expresiones que utilizamos al hablar el español, pero es lo único porque las pronunciaciones y la manera de escribir son muy distintas porque se considera que es un náhuatl clásico.

Otra cosa importante de la lengua náhuatl que es una forma de comunicación es algo fundamental para cualquier sociedad. En este caso Villa Milpa Alta es una de las Alcaldías con mayor porcentaje de hablantes, una zona donde todavía se hace presente en todos los sentidos desde los nombres de los pueblos hasta en expresiones cuando hablan las personas adultas y eso genera la diversidad de valores, las cosmovisiones de ellos mismo, conocimientos, ayudan al desarrollo de la sociedad, sostienen en impulso de la divulgación de la lengua, potencializan la libertad y de cultura así las generaciones más recientes o a personas que solo visitan el lugar.

Hay que tener en cuenta que no en todos los lugares donde se habla la lengua Náhuatl es la misma, es decir, existen 30 variantes del náhuatl, por ejemplo, tienen diferencias fonológicas y fonéticas.

Es una problemática que con el paso del tiempo preocupa a la Alcaldía porque menos personas en especial los jóvenes no tienen el interés de aprenderla y cada vez más hay menos personas que lo hablan, porque los nahuablantes que todavía lo hacen son ya personas de la tercera edad y en un futuro ya no habrá personas que tengan noción de la lengua.

Uno de mis objetivos es encontrar estrategias de difusión útiles para fomentar y preservar la lengua náhuatl que nos permite ver la problemática y las necesidades que carece la Alcaldía, además de que se retomara la educación

básica de una comunidad a partir de un eje transversal como lo es la comunicación para poder cumplir el objetivo.

Esta investigación se recuperó la comunicación de la comunidad para tener en cuenta las prácticas sociales y culturales que hay en la zona, también se tomó muy en cuenta todos esos datos socioeconómicos que se obtuvieron del sondeo que se realizó y a partir de ello me permitió ver la manera de cómo viven o los recursos que cuenta la comunidad para pensar en estrategias útiles que tengan un buen resultado a un futuro.

La lucha y la resistencia de varias organizaciones que se han encargado de mantener la lengua náhuatl con vida han sido de gran ayuda porque gracias a ellos y a sus estrategias se ha mantenido la esperanza de que un mayor número de personas la sigan hablando y la sigan aprendiendo.

Uno de los pueblos que tiene la mayor iniciativa en proyectos para el rescate es Santa Ana Tlacotenco, ya que cuenta con más personas que hablan el náhuatl. La memoria colectiva es un elemento importante que cuenta el pueblo, porque es fundamental para la estructura de la comunidad para organizarse y recordar su pasado cuando la mayor parte de los habitantes hablaba el náhuatl que era su lengua materna y así tener un análisis crítico de su presente y una planeación para su futuro.

Por último en esta investigación se mostrara las estrategias necesarias e importantes para que esta Alcaldía pueda mantener con vida su lengua materna tanto en jóvenes como en adultos y así seguir manteniendo la identidad y la cultura en Villa Milpa Alta y en otras partes de la Ciudad de México que lo necesiten.

# Capítulo 1

La importancia de la lengua náhuatl en Milpa Alta.

Aproximación conceptual e histórica

## **Aproximación conceptual**

En este apartado se darán las definiciones de varios actores de los conceptos tales como: lengua, pueblos indígenas, cultura, náhuatl, Estado e identidad.

### **Lengua**

Es un sistema de códigos con la ayuda de los cuales se designan los objetos del mundo exterior, sus acciones, cualidades y relaciones entre los mismos. Un método exclusivamente humano, y no instintivo, de comunicar ideas, emociones y deseos por medio de un sistema de símbolos producidos de manera deliberada (Ríos, 2010, p. 4).

En las consideraciones precedentes sobre su habla ha partido del principio de que lengua es la convención interindividual que hace un determinado producto fónico que sirve como símbolo o representante de una realidad dada para varios individuos. Solo concibiendo la lengua de esta manera, como convención o conjunto de convenciones como dice Saussure, independientemente del número de individuos entre los que se dé la convención y de la materia a la que se refiere, una parcela limitada de la realidad o todo mundo físico o espiritual conocido por el hombre o creado por él (Montes, 1983, p. 328).

La lengua es un producto social en el sentido en que el individuo la recibe pasivamente, de que es exterior al individuo; ella es un contrato colectivo al que todos los miembros de la comunidad deben someterse si quieren comunicarse. En términos saussureanos, la lengua es a la vez “un tesoro depositado por la práctica del habla en los sujetos que pertenecen a una misma comunidad”, “la suma de las imágenes verbales acumuladas en todos los individuos”. En síntesis: un código construido por un sistema de signos (Saíz, 2012, p. 4).

## **Pueblos indígenas**

La definición de “pueblo indígena” ha sido objeto de una larga discusión, tanto en la doctrina como en los organismos internacionales de protección de los derechos humanos. En este sentido, podríamos señalar que un pueblo indígena es considerado como una comunidad histórica, con estructura interna, que ocupa o ha ocupado un territorio, que comparte un idioma o lengua y tiene cultura diferenciada al resto de la sociedad que conforma el país (Gajardo, 2015, p. 234).

Son comunidades, pueblos y naciones indígenas los que, teniendo una continuidad histórica con las sociedades anteriores a la invasión y precoloniales que se desarrollaron en sus territorios, se consideran distintos de otros sectores de las sociedades que ahora prevalecen en esos territorios o parte de ellos. Constituyen ahora sectores no dominantes de la sociedad y tienen la determinación de preservar, desarrollar y transmitir a futuras generaciones sus territorios ancestrales y su identidad étnica como base de su existencia continua como pueblo, de acuerdo con sus propios patrones culturales, sus instituciones sociales y sus sistemas legales (López, 2006, p. 2).

También son grupos étnicos, raciales o nacionales sujetos a discriminación, explotación y opresión adicional, preferencial en los aspectos estructurales y súper estructurales de las sociedades divididas en clases; segmentos subordinados de las sociedades clasistas con características específicas físicas, ético-culturales o nacionales, los cuales sufren formas específicas y preferenciales de opresión y explotación socioeconómicas, culturales y políticas (López, 2006, p. 5).

## **Cultura**

Para referirse a la cultura es pertinente considerar el punto de vista desde el cual se comprende este concepto. Puede partirse de la definición del antropólogo británico Edward B. Tylor, quien en 1871 concibió la cultura como esa totalidad que incluye conocimientos, creencias, arte, moral, derecho, costumbres y

cualquier otras aptitudes y hábitos que el hombre adquiere como miembro de la sociedad (Podestá, 2006, p. 26).

El concepto freudiano de cultura implica todo aquello en que la vida humana ha superado sus condiciones zoológicas y se distingue de la vida de los animales. Freud no establece diferencia alguna entre cultura y civilización. Para él la cultura muestra dos distintos aspectos: por un todo, comprende todo el saber y el poder conquistados por los hombres para llegar a dominar las fuerzas de la naturaleza y extraer los bienes materiales con qué satisfacer las necesidades humanas, y por otro, las organizaciones necesarias para regular las relaciones de los hombres entre sí y muy especialmente la distribución de los bienes naturales alcanzables (Ron, s.f. p. 15).

### **Náhuatl**

Dicho nombre es la forma castellanizada de náhuatl, que significa “cosas que suenan bien”. Las leguas nahuas cuentan con distintos nombres para autodenominarse, diferencia que obedece a distintos factores, tales como las lenguas mismas, las subareas territoriales o incluso las comunidades; por ejemplo mexicacopatlahtol, que significa lengua al estilo de los mexicas, tomelatlahtol nuestra lengua verdadera y mexicano ( RNIC, 2024)

### **Estado**

Es un fenómeno que ha estado en constante evolución, desde formas organizativas simples hasta dimensiones más complejas. De acuerdo con historiadores, antropólogos, etc. la sociedad humana ha pasado desde el Estado Primitivo, que data de hace aproximadamente cinco mil años, pasado por el Estado Feudal, hasta llegar al Estado-Nación que actualmente conforma nuestra sociedad, que se funda en el reconocimiento de la personalidad jurídica de cada uno y en la aceptación de la interacción con las entidades políticas autónomas (Porrúa, 1999, p. 22).

El Estado como ente cultural tiene por objeto la obtención de un fin. Ya sabemos que todo producto de la cultura se caracteriza por llevar dentro de sí una finalidad, aquello para la cual es creado por el hombre. Siendo el Estado una institución humana, tiene naturalmente un fin no puede dejar de tenerlo. Los hombres que componen el Estado, los gobernantes y los gobernados, al agruparse formando la sociedad estatal, encierra en su actividad una intención que es la determinante y el motor de toda su estructura. El fin será el que determine las atribuciones, la competencia material de los diferentes órganos del Estado y en función de esa competencia se crean órganos (Porrúa, 1999, p. 27).

Por Estado se entiende como la organización jurídica de una sociedad bajo un poder de dominación que se ejerce en un determinado territorio. Un conjunto de normas imperativo-atributivas que en una cierta época y en un país determinado la autoridad política declara obligatorias (López, 1961, p. 81).

## **Identidad**

Es considerada como un fenómeno subjetivo, de elaboración personal, que se construye simbólicamente en interacción con otros. La identidad personal también va ligada a un sentido de pertenencia a distintos grupos socioculturales que consideramos y compartimos características en común (García, s.f. p. 18).

La identidad tiene varias dimensiones: la identidad asignada, la identidad aprendida, la identidad internalizada que constituye la autoidentidad. La identidad siempre está en proceso constructivo, no es estática ni coherente, no se corresponde mecánicamente con los estereotipos. Cada persona reacciona de manera creativa al resolver su vida, y al resolverse, elabora los contenidos asignados a partir de su experiencia, sus anhelos y sus deseos sobre sí misma. Más allá de las ideologías naturalistas y fosilizadas, los cambios de identidad son una constante a lo largo de la vida, sus transformaciones cualitativas ocurren en procesos de crisis. Por ello, la identidad se define por semejanza o diferencia en cuanto a los referentes simbólicos y ejemplares (García, s.f. p. 20).

Cuando hablamos de identidad nos referimos, no a una especie de alma o esencia con la que nacemos, no a un conjunto de disposiciones internas que permanecen fundamentalmente entre iguales durante toda la vida, independientemente del medio social donde la persona se encuentre, sino que a un proceso de construcción en la que los individuos se van definiendo a sí mismos en estrecha interacción simbólica con otras personas. A través de la habilidad del individuo para internalizar las actitudes y expectativas de los otros, su sí mismo se convierte en el objeto de su propia reflexión. Esta relación reflexiona de sí mismo con el sí mismo debe ser entendida como hablarse de sí mismo debe entenderse como la internalización del habla comunicativa con los otros. La identidad, por lo tanto, es la capacidad de considerarse a uno mismo como objeto y en ese proceso ir construyendo una narrativa sobre sí mismo, pero esta capacidad solo se adquiere en un proceso de relaciones sociales mediadas por los símbolos. La identidad es un proyecto simbólico que el individuo va construyendo (Larraín, 2003, p. 31 – 32).

### **Historia de Milpa Alta**

La zona del Valle de México que aloja pueblos, barrios, cultura nahua, población nativa y cosmovisiones en los años 40' se llama "La antigua Malacachtepec Momoxco"<sup>1</sup> hoy conocida como la Alcaldía Villa Milpa Alta, que colinda con las Alcaldías de Xochimilco y Tláhuac. Es unos de los lugares que conservan grandes áreas verdes y una gran diversidad de flora y fauna.

Uno de los territorios que todavía se vive la cultura y las tradiciones todo el año y que la gente retoma la identidad como una caracteriza que los define como Milpatenses o como pueblos originarios de la lengua.

Los orígenes de Milpa Alta se remontan al siglo XII cuando la cultura tolteca pobló la región debido a las ventajas que tenían por la cercanía por el lago de Xochimilco. Posteriormente los chichimecas arribaron el Valle de México y dedicaron así dedicaron asentarse en este sitio, poco a poco los grupos que se

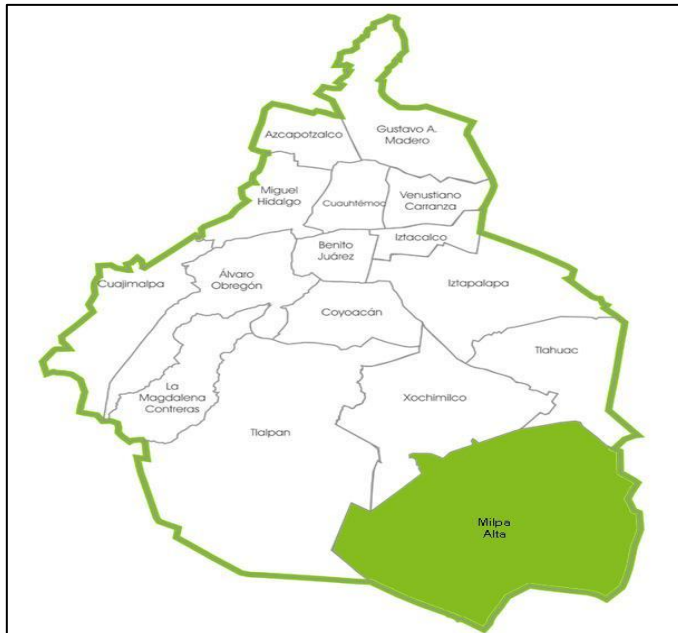
---

<sup>1</sup> "Lugar rodeado de cerros"

formaron construyeron las primeras tribus y formaron pueblos como Ocotenco, Texcalapa, Tototepec, Tepetlacotenco, Huinantongo y Tlaxcomulco. Fue en el año de 1440 cuando el mexica Hueyitlahuilli invadió de la alcaldía y logró dominar a todos los habitantes, más tarde, se convirtió en cacique, donde se dedicó a construir embarcaderos, un centro ceremonial, recintos para los oficiales del ejército y los cobradores de tributos, muros de piedra en las laderas de los cerros para practicar las terrazas y caminos de tierra (infobae, 2022).

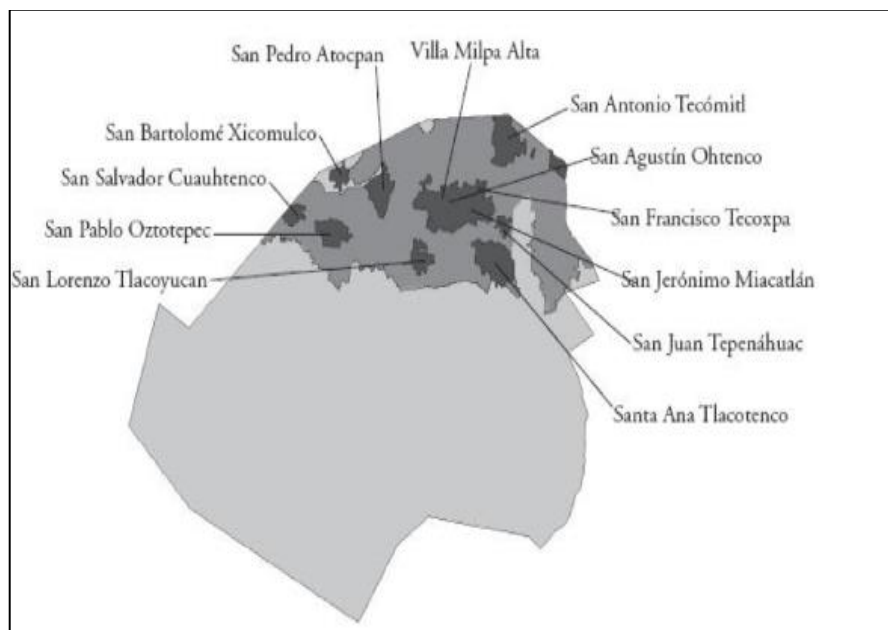
Esta región ha sido poco mencionada en las fuentes que hablan del periodo prehispánico en la Cuenca de México y los documentos que se refieren a ella generalmente la asocian con Xochimilco. En el Códice Azcatitlan, Historia de las indias de la Nueva España y Tierra Firme de fray Diego de Durán y en la Crónica Mexicayotl de Tezozomoc, Malacachtepec Momoxco aparece como aliada de Xochimilco en las diferentes batallas que los xochimilcas sostuvieron contra los mexicas, quienes finalmente los conquistaron (Wacher, 2006, p. 7).

Figura 1. Mapa de la Ciudad de México resaltado la Alcaldía de Milpa Alta.



Nota: La Alcaldía Milpa Alta es una de la zona de la Ciudad de México donde todavía hay hablantes de la lengua náhuatl.<sup>2</sup>

Figura 2. Mapa de Milpa Alta señalando todos sus pueblos.<sup>3</sup>



<sup>2</sup> Tomada de In CDMX, 2018, [www.in-cdmx.com/milpaalta.html](http://www.in-cdmx.com/milpaalta.html)

<sup>3</sup> Solo cinco pueblos de Milpa Alta es donde todavía hay nahuablantes como Villa Milpa Alta, San Pedro Actopan, San Bartolomé Xicomulco, San Pablo Oztotepec y Santa Ana Tlacotenco. Tomada de CORENA, 2005.

Hoy en día Milpa Alta cuenta con 12 pueblos originarios que son tierras comunales como: Villa Milpa Alta, Santa Ana Tlacotenco, San Bartolomé Xicomulco, San Pedro Atocpan, San Francisco Tecoxpa, San Antonio Tecómitl, San Agustín Ohtenco, San Lorenzo Tlacoyucan, San Juan Tepeñahuac, San Pablo Oztotepec, San Salvador Cuauhtenco y San Gerónimo Miacatlán. En lo cual se formó la cultura, lo social, lo político y lo económico para que se hiciera presente en los años 40' la zona del sur de la que hoy conocemos como la Ciudad de México.

En la actualidad los títulos primordiales sirven como instrumento esencial para los pobladores como resistencia a la dominación que pretende imponer el Gobierno con la construcción de proyectos urbanos en suelo de conservación. Hablar de los pueblos en la época Colonial es solo un antecedente para resaltar la trayectoria que ha mantenido la comunidad de Milpa Alta en su lucha contra las autoridades para que se les respete lo que tanto defienden, sus tierras (Martínez, 2017, p. 15).

Sabemos que lo mencionado ocurrió antes de la llegada de los españoles, donde era uno de los puntos más importantes hablando políticamente y económico. Aunque nunca se supo exactamente cuál era su Dios o su religión en esta zona, pero eso si fue una población muy conocida por sus cultos y su cosmovisión que tenían los habitantes que conformaban en ese tiempo la zona.

Al parecer el dominio español sobre Malacachtepec Momoxco fue resultado de una negociación política, por la cual los momoxcas se sometieron a los españoles a cambio de conservar sus tierras. Se dice que en 1519 llega a la región el primer enviado del gobierno español, Juan de Saucedo, a quien los indígenas lo llamaron "El que le brilla la cabeza", ya que usaba un casco metálico. Aparentemente este conquistador fue quien se ocupó de negociar el reconocimiento de las tierras que ocupaban los habitantes del lugar. Con la llegada de los conquistadores se le dio un nuevo nombre al lugar, aunque este no se conoce con certeza; en efecto, son varias las designaciones de los documentos coloniales reciben esta zona (Wacher, 2006, p. 8).

Después de la conquista los milpatenses se dedicaron a construir su zona y lo primordial su economía donde se dedicaron sus ventas en Xochimilco,

Mixquic y Chalco donde ofrecían su mercancía que lo primordial era el pulque, especias y frutas así fue creciendo su economía todo esto se dio en la época colonial.

Los pueblos Milpatenses se formaron en la época colonial, muy probablemente a raíz de la política de congregación de los indios dictada por la Corona española (Wecher, 2006, p. 10). También se cuenta que los pueblos se formaron porque influyeron mucho los símbolos religiosos que fueron impuestos por los colonizadores y es ahí donde se formó una importante y enorme cultura nahua.

Actualmente, la lengua náhuatl se habla en cinco de los pueblos originarios de Milpa Alta, los cuales son: Villa Milpa Alta, San Pablo Oztotepec, San Pedro Atocpan, San Bartolomé Xicomulco y Santa Ana Tlacotenco. Este último pueblo, es el que tiene el mayor número de hablantes.

De más de 130 mil habitantes que tiene la alcaldía de Milpa Alta solo el 44.8% habla náhuatl la mayoría son personas de la tercera edad de 75 años en adelante, pero con la falta de práctica empiezan a olvidarla, los niños y los jóvenes no lo hablan ni lo entienden si tienen en cuenta el sonido de la pronunciación, en tanto las personas de 40 a 60 años solamente entiende el significado de las palabras, pero no la escriben y mucho menos la hablan por el miedo de equivocarse en la pronunciación.

Debido a que los pocos hablantes que ya hay en Milpa Alta son personas de la tercera edad ya cuentan con dificultades para poder dar enseñanzas a las nuevas generaciones, porque ya no tienen la misma capacidad de sus cinco sentidos, la lengua náhuatl ha disminuido considerablemente por la falta de práctica y el desinterés de los jóvenes, pero esto no los detiene para seguir divulgando y aprendiendo el náhuatl.

### **Diferencias del náhuatl**

Las diferenciaciones se establecen a partir del léxico, de los subfijos, artículos definidos, o por la forma en cómo se estructura una negación al hablar. Siempre ha estado presente en las discusiones de la historia lingüística la diferenciación

del náhuatl que se habla, por ejemplo, en las variantes de la división de occidente que es con “tl”: náhuatl, y las variantes que no tiene la “tl” y se conoce como náhuatl puntualizado. Asimismo, afirmo que se sabe históricamente que se empleaba el náhuatl y náhuatl también en Guatemala, Nicaragua y en Costa Rica. Hay historiadores que incluso decían que en Panamá y hay otros que aseguran que en la época precolombina los nahuas llegaron hasta Suramérica (Torres, 2023).

Hay que tener en cuenta que no en todos los lugares donde se habla la lengua Náhuatl es la misma, es decir, existen 30 variantes del náhuatl, por ejemplo, tienen diferencias fonológicas y fonéticas (Lastra, 1986, p. 252.)

Ejemplo:

- tl vs. t vs- l
- e vs. i
- ll vs. l

### **¿Cuál es la importancia del náhuatl?**

Milpa Alta es la última región donde se sigue hablando la lengua náhuatl desde tiempos inmemoriales donde todavía algunos adultos de la tercera edad y adultos la siguen hablando. En algún momento existen estudios de diferentes investigadores donde cuentan que la lengua se le denomina parte de la realeza porque sabemos que viene desde México Tenochtitlán y a partir de ese momento se dice que se acerca al que antes se hablaba a la variante del náhuatl clásico.

En Milpa Alta se habla el náhuatl contemporáneo y muy cuidadoso teniendo algunas modificaciones con el paso del tiempo pero tiene cercanía con el náhuatl del siglo 16, tenemos la gran ventaja que casi no se transformó demasiado porque hay varias personas que lo entiende, pero no lo hablan ya que tiene miedo en equivocarse.<sup>4</sup> El náhuatl de Milpa Alta tiene pocos préstamos del

---

<sup>4</sup> Esta afirmación la realizó por experiencia ya que acudí a la entrevista del profesor Javier Galicia por parte de la Alcaldía para saber la importancia de la lengua náhuatl.

español, hay un neologismo que va permitiendo la transformación de la lengua a las condiciones que se van dando con el paso del tiempo. Los Milpatenses tienen la ventaja de tener dos visiones de dos mundos, es decir, nacimos con dos lenguas ya que hay expresiones que combinamos tanto del español con el náhuatl que hacen ver dos realidades diferentes.

Por último, la lengua forma parte de la identidad de la zona y de los habitantes que viven en ella, en otras palabras, la lengua es una característica que define y construye la cultura y las cosmovisiones de los Milpatenses, así como también el náhuatl siempre será la lengua materna que se hablaba y se sigue hablando en este territorio lleno de cultura.

Por eso la lengua es tan importante en esta zona, porque en la actualidad se cuenta con escritos todavía en náhuatl los nombres de los pueblos que forman parte de Milpa Alta están en náhuatl en el cual en cada uno tiene su significado y si los habitantes perdieran por completo el habla, la escritura y el entendimiento de esta lengua se perdería los significados y la importancia de lo que representa y con base a eso las nuevas generaciones ya no tendrían el interés de la lengua y sobre todo perderían una identidad de años inmemorables.

También la Alcaldía de Milpa Alta cuenta con muchas organizaciones y espacios donde se sigue rescatando y fomentando la lengua náhuatl y no solo eso se sigue enseñando las costumbres y conocimientos que vienen de generación tras generaciones por eso es importante y preocupante que los niños y los jóvenes les nazca el interés de aprender la lengua para que la cultura y la identidad de los Milpatenses siga viva y no solo en esta zona sino en otras partes de la Ciudad de México.

Otro punto importante por el cual una lengua indígena es importante:

El lenguaje que utilizamos nos define frente al mundo, forma parte de nuestra historia y de nuestra cultura, y nos ayuda a participar en diferentes aspectos de la sociedad. Las lenguas indígenas son importantes por varias razones: Aportan conocimientos únicos y formas de comprender el mundo de manera diferente, ayudan a fomentar la paz y el desarrollo sostenible, potencian la protección de los derechos humanos y las libertades de los pueblos indígenas, suponen un

impulso de la inclusión social y de la alfabetización y contribuyen a la diversidad de valores, de culturas y de lenguas (educu, 2019).

### El náhuatl en los Estados de México

El náhuatl se habla en 15 estados de México como en Puebla, Hidalgo, Veracruz, San Luis Potosí, Oaxaca, Colima, Durango, Guerrero, Jalisco, Michoacán, Morelos, Nayarit, Tabasco, Tlaxcala, Estado de México y Ciudad de México. En donde existen 30 variantes del náhuatl.

### Variantes del náhuatl

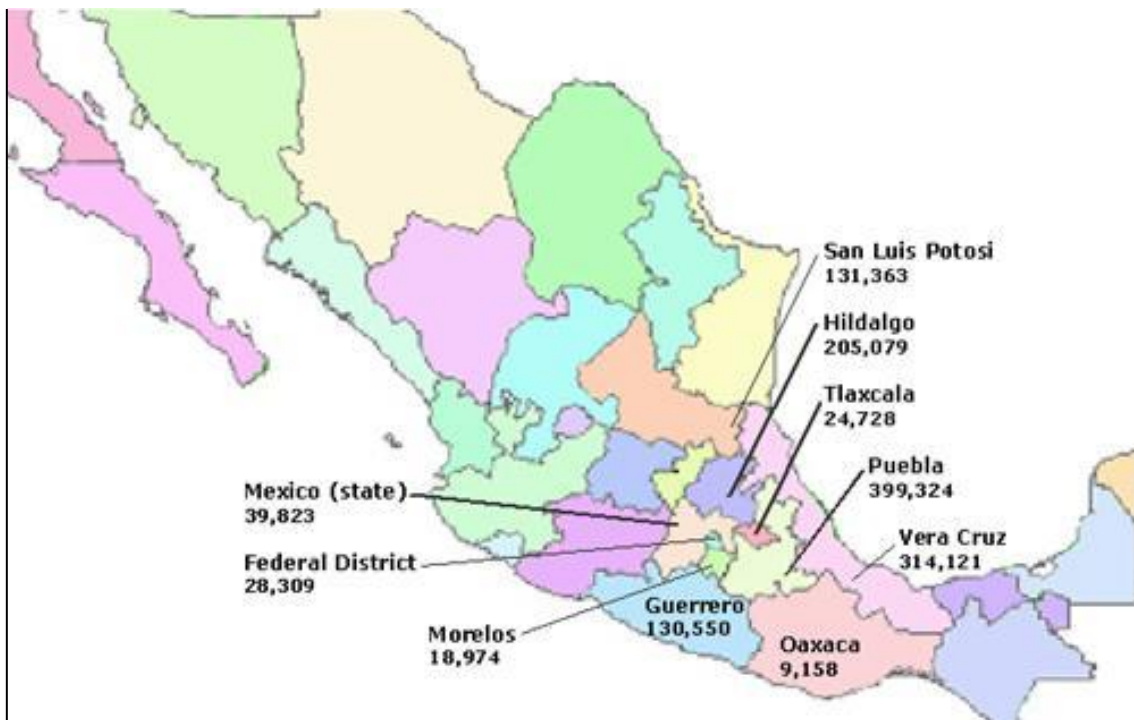
La agrupación lingüística náhuatl, pertenece a la familia yuto-nuahua, es la agrupación más hablada en México con 1, 586,884 de hablantes registrados hasta el 2010. El náhuatl se habla en 15 de las 31 entidades federativas de la República Mexicana: Puebla, Hidalgo, Veracruz, San Luis Potosí, Oaxaca, Colima, Durango, Guerrero, Jalisco, Michoacán, Morelos, Nayarit, Tabasco, Tlaxcala, Estado de México y Ciudad de México. Existen 30 variantes con sus respectivas autodenominaciones ( RNIC, 2024).

VARIANTE	AUTODOMINACIÓN
1- Náhuatl de la Sierra, noreste de Puebla	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Mexicano tlajtol</li> <li>○ Nauta</li> </ul>
2- Náhuatl del noroeste central (Puebla)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Mexi`catl</li> <li>○ Mexicano (del noroeste central)</li> <li>○ Maseual tla`tol</li> </ul>
3- Náhuatl del Istmo (Veracruz)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Náhuatl (del Istmo)</li> </ul>
4- Náhuatl de la Huasteca veracruzana	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Mexicano (de la Huasteca veracruzana)</li> <li>○ Náhuatl ( de la Huasteca veracruzana)</li> <li>○ Mexcatl</li> </ul>
5- náhuatl de la Huasteca potosina	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ náhuatl ( de la Huasteca potosina)</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ mexicano ( de la Huasteca potosina)</li> <li>○ mexcatl ( de la Huasteca potosina)</li> </ul>
6- Náhuatl de Oaxaca	○ Mexicano (de Oaxaca)
7- Náhuatl de la Sierra negra, Sur (Puebla)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Mexican ( dela Sierra negra, sur)</li> <li>○ Náhuatl ( de la Sierra negra, sur)</li> </ul>
8- Náhuatl de la Sierra negra, Norte (Puebla)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Mexicano ( de la Sierra negra, norte)</li> <li>○ Náhuatl ( de la Sierra negra, norte)</li> <li>○ Mexicatl ( de la Sierra negra, norte)</li> </ul>
9- Náhuatl central de Veracruz	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Náhuatl ( central de Veracruz)</li> <li>○ Mexicano ( central de Veracruz)</li> </ul>
10- Náhuatl de la Sierra oeste de Puebla	○ Masehual tla`tol
11- Náhuatl alto del norte de Puebla	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Maseual tajtol</li> <li>○ Nahuat</li> </ul>
12- Náhuatl del Istmo bajo ( Veracruz)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Náhuatl ( del Istmo bajo)</li> <li>○ Mexicano (del Istmo bajo)</li> </ul>
13- Náhuatl del centro de Puebla	○ Mexicano (del centro de Puebla)
14- Mexicano bajo de occidente (Colima)	○ Mexicano (bajo de occidente)
15- Mexicano del noroeste (Durango)	○ Mexicano (del noroeste)
16- Mexicano de Guerrero	○ Mexicano (de Guerrero)
17- Mexicano de occidente (Jalisco)	○ Mexicano (de occidente)
18- Mexicano central de occidente (Michoacán)	○ Mexicano (central de occidente)
19- Mexicano central bajo (Morelos)	○ Mexicano ( central bajo)
20- Mexicano de Temixco (Morelos)	○ Mexicano ( de Temixco)
21- Mexicano de Puente de Ixtla (Morelos)	○ Mexicano (Puente de Ixtla)
22- Mexicano de Tetela del Volcán (Morelos)	○ Mexicano (Tetela del Volcán)
23- Mexicano alto de occidente (Nayarit)	○ Mexicano (alto de occidente)
24- Mexicano del oriente ( Tabasco)	○ Mexicano ( del oriente)
25- Mexicano del oriente central ( Tlaxcala)	○ Mexicano (del oriente central)
26- Mexicano del centro bajo (Estado de México)	○ Mexicano ( del centro bajo)
27- Mexicano del centro alto ( Ciudad de México, Milpa Alta)	○ Mexicano (del centro alto)

28- Mexicano del oriente de Puebla	○ Mexicano ( del oriente de Puebla)
29- Mexicano del centro (Estado de México)	○ Mexicano ( del centro)
30- Mexicano de la Huasteca Hidalguense	○ Mexicano ( de la Huasteca Hidalguense)
Nota: Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales, INALI,s/f.	

Figura 3. Mapa de la República Mexicana señalando los Estados donde todavía se habla el náhuatl.



Nota: Estados como Morelos, Ciudad de México, Guerrero, Oaxaca, Veracruz, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo y San Luis Potosí.<sup>5</sup>

Los nahuas constituyen el grupo indígena mayoritario en la porción sur de la región Huasteca. Ocupan con diversos grados de densidad y presencia relativa, más de 50 municipios de los estados de San Luis Potosí, Hidalgo y Veracruz y desde la época prehispánica comparten un territorio con los otomíes, tepehuas y totonacos. La relación de los nahuas con todos ellos es muy estrecha, y no es

<sup>5</sup> Tomada por Programa de Radio por Internet, [altamirano.biz/culturanahuatl/](http://altamirano.biz/culturanahuatl/).

raro encontrar individuos que hablen, además del náhuatl, alguna o varias de las otras lenguas indígenas propias de la región. Aunque menos frecuente, también llega a darse el caso de localidades en las cuales residen familias de diferente origen étnico y que, sin embargo, comparten multitud de rasgos culturales (Valle, 2003, pp. 5- 6).

### **El náhuatl en Estados Unidos**

En la actualidad sabemos que el náhuatl no se habla solamente en México sino hay tres países en donde lo hablan el primer país es España porque desde la conquista los españoles se llevaron indígenas a su país para poder aprender en ese entonces la lengua para comunicarse con las deidades que conformaban las civilizaciones que conquistaron, el segundo país es Canadá y por último Estados Unidos.

La migración internacional de los nahuas de los Alto Balsas comenzó a ser más intensa a partir de los años ochenta con un ritmo sin precedente, lo cual dio pie a una dinámica de concentración y dispersión dentro de la geografía de Estados Unidos. Los migrantes provenientes de la región cuentan con dos importantes concentraciones en California y Texas,<sup>6</sup> más otros dieciséis estados. En la práctica ningún a comunidad de esta zona, incluso más allá de las consideradas en este estudio, escapa a la corriente internacional, de tal forma que se puede hablar de una región migratoria vinculada históricamente a la migración internacional, por lo menos desde hace medio siglo en que se registran los primeros trabajadores dentro del Programa Bracero (García, s.f. p. 78).

---

<sup>6</sup> Se reconoce a ambos estados como los principales destinos de la migración mexicana hacia Estados Unidos desde hace más de un siglo.

## **Enfoque macrosocial**

A continuación, pondré algunos proyectos y estrategias comunicativas que se han llevado a cabo para la continuidad del náhuatl en Milpa Alta.

Los proyectos actuales que se están llevando a cabo en la región es el proyecto “CyberNáhuatl” consiste en el diseño de una aplicación móvil y una página web, las que se encontrarán cursos para toda la familia sobre esta lengua, el segundo proyecto es “Nido de Lengua” en donde se busca enseñar la náhuatl en diversos CENDIS<sup>7</sup> de Milpa Alta y el último proyecto es “Manos que Hablan” este está dirigido a los sordomudos, será un proyecto de inclusión para las personas con alguna discapacidad diferente.

Otro proyecto que se está llevando a cabo para el 2023 es abrir un Instituto la cual es la Universidad de las Lenguas Indígenas en México, que contará con las Licenciaturas de Enseñanza en lenguas indígenas, Interpretación y traducción de las lenguas indígenas, Literatura en las lenguas y Comunicación indígenas intercultural. Su propósito de esta Universidad es un esfuerzo para rescatar los idiomas de los pueblos de México, busca beneficiar a todas las lenguas indígenas de los 68 pueblos del país y sus variantes. La Universidad busca reconocer a las lenguas como sistemas vivos de conocimiento y es una forma en la que buscan resarcir la deuda histórica con estos pueblos.

## **Resistencia de las lenguas indígenas**

Actualmente, los mapuches son el grupo indígena más numeroso de Chile. Según los censos de inicios de este siglo más de 1,4 millones de personas se identifican como tales, viven en la parte central del territorio chileno, aunque también hay un pequeño grupo en la provincia de Neuquén en Argentina. El pueblo mapuche es conocido por su lucha contra los colonizadores españoles y

---

<sup>7</sup> Centros de Desarrollo Infantil, se ofrecen servicios para la atención, cuidado y desarrollo integral infantil en un marco de ejercicio pleno de los derechos de las niñas y niños.

más tarde contra el dominio chileno. Ese espíritu combativo no ha sido suficiente para defender su lengua, cuyo número de hablantes es muy reducido.

No hay políticas lingüísticas que favorezcan su desarrollo. Un ejemplo de esto es que en Chile solo el 10% de los mapuche habla el mapuzugun y apenas el otro 10% la entienden, mientras que el resto no tiene ninguna noción de la lengua (García, 2019).

Otro lugar donde existe la lucha y la conservación de la lengua materna es Oaxaca que es uno de los Estados con más diversidad lingüística, cerca del 34% de la población total de la entidad es hablante de alguna lengua indígena.

El Centro de las Artes de San Agustín, en colaboración con la Asociación Amigos del IAGO<sup>8</sup> y del CFMAB<sup>9</sup> se han preocupado por atender la necesidad de fortalecer las lenguas a través de la impartición de talleres, producción de materiales didácticos e incentivos a la creación literaria como lo son los premios CaSa en zapoteco y mixteco (CaSa, 2018).

En México en el Sur de Jalisco se mantiene la lucha de las lenguas indígenas con el paso del tiempo varias lenguas originarias de la zona se han perdido dos de ellas siguen en pie con la resistencia de mantenerla con vida en la actualidad, Rosa Yáñez Rosales es la responsable de que estas lenguas todavía se hablan.

En Jalisco desaparecieron lenguas como el tehuano, el coca o el tecosquín y sobreviven el wixárika y el náhuatl como lenguas originarias. Desde la década de los 80' Rosa Yáñez Rosales investiga la lengua náhuatl del sur de la costa jalisciense que se creía ajena a la región sur del Estado y demostró, contra la opinión de esa lengua fue traída por los conquistadores, que sí se hablaba y se sigue hablando tanto antes como después de la expansión española y hasta nuestros días. Para Rosa, se debe implementar un programa integral para el rescate y preservación de las lenguas que debe acabar varios frentes, desde las autoridades como la Secretaría de Educación Pública, el Instituto Nacional de

---

<sup>8</sup> El Instituto de Artes Gráficas de Oaxaca.

<sup>9</sup> Centro Fotográfico Manuel Álvarez Bravo.

Lenguas Indígenas, la Secretaría de Cultura, Gobiernos, Universidades y los hablantes que resisten, entre estos los jóvenes son los principales agentes de impulso a sus lenguas y culturas en forma de literatura y reflejadas en las redes sociales, donde salvan distancias pese a la variación lingüística y sin la estandarización ortográfica de las lenguas (Montiel, 2022).

# Capítulo 2

**Diseño y aplicación de los instrumentos de  
investigación de campo**

## **CAP. 2. DISEÑO Y APLICACIÓN DE LOS INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN DE CAMPO**

En esta investigación se aplicó el método cuantitativo donde se realizó un sondeo poniendo preguntas objetivas para obtener información detallada sobre el tema de investigación, pero por otro lado también se aplicó el método cualitativo donde se abarcó entrevistas personales a los nahuablantes para obtener datos sobre ellos, conocerlos, saber sus opiniones y necesidades sobre el tema.

La metodología cuantitativa sirvió para recabar información en los datos socioeconómicos y psicológicos. Para esto se realizó un sondeo en la comunidad de Milpa Alta a 50 sondeados, las cuales las personas elegidas fueron a 25 mujeres y 25 hombres para obtener información objetiva con respecto a saber con qué servicios cuentan en su hogar y también saber el contexto en el cual están enterados de la lengua, con el propósito de que tuvieran entre 15 y 80 años.

El sondeo que se aplicó fue dividido en 5 secciones. La primera fue los datos socioeconómicos que fue saber sobre datos específicos de cada uno de los sondeados, la segunda sección fue cognitiva es la percepción de imágenes relacionadas con el náhuatl, la tercera afectiva que fue lo que sienten los sondeados con respecto a la problemática, la cuarta conductual también se basa en la percepción de la lengua y por último fueron la sección conceptual que fue la relación del náhuatl con otros conceptos.

Por lo tanto, en el objetivo de la metodología cualitativa fue profundizar más en la problemática para poder entender cuál ha sido las cualidades del porque se está perdiendo la lengua náhuatl, saber qué organizaciones están apoyando para el rescate de esta, así como también saber el contexto actual en la que se encuentra la lengua en el poblado y fomentar estrategias adecuadas. En la cual se complementa con la realización de 3 entrevistas semidirigidas a nahuablantes que hablan la lengua a la perfección con aproximadamente 60 años. Con el fin de obtener información más específica dentro de su experiencia o memoria colectiva vivida en la etapa de su juventud.

El propósito de elegir una metodología mixta entre cualitativa y cuantitativa fue porque se permitió hacer mejor un diagnóstico y una investigación más precisa.

### **Instrumento de investigación cualitativo - entrevista semidirigida**

Su propósito fue obtener información histórica y de memoria colectiva para saber un poco más de la lengua náhuatl como significados, evolución, importancia al igual recabar información de los pueblos que conforman la Alcaldía de Milpa Alta. La información que se recolectó y su uso solo tendrán únicamente para fines académicos y de investigación.

Nombre completo:

Edad:

- 1.- ¿En qué parte de Milpa Alta vive usted?
  
- 2.- ¿El náhuatl es su lengua materna desde que nació o la aprendió en algún momento?
  
- 3.- Sí es que aprendió el náhuatl ¿Qué es lo que le llamó la atención de esta lengua?
  
- 4.- ¿Aún practicas cotidianamente la lengua náhuatl? ¿Por qué?
  
- 5.- ¿Usted piensa que si otras personas lo hablan cotidianamente serían excluidas?
  
- 6.- ¿Algún familiar o conocido suyo habla la lengua? ¿Quién?
  
- 7.- ¿Usted cree que es importante seguir fomentando el náhuatl en Milpa Alta? ¿Por qué?

8.- ¿Por qué piensa usted que las generaciones actuales no hablan ya la lengua?

9.- ¿Cuál sería para usted las estrategias necesarias para que a las generaciones actuales les interese aprender el náhuatl?

10.- Sí se perdiera totalmente la lengua náhuatl ¿Cree que sería un problema para un futuro en Milpa Alta?

11.- ¿Quién aprendería más rápido el náhuatl un niño, un joven o un adulto? ¿Por qué?

12.- ¿Por qué es importante la lengua náhuatl para la identidad de Milpa Alta?

13.- ¿Sus papás o abuelos pertenecieron a alguna etnia?

14.- ¿Usted se siente orgullos@ de ser nahuablante en estos tiempos? ¿Por qué?

### **Instrumento de investigación cuantitativo**

El propósito principal de la división del instrumento de investigación fue estructurar y ordenar los datos para analizar y obtener una visión más amplia.

También otro punto por el cual se escogió el cuestionario es saber en qué condición viven las personas que fueron sondeados, cómo reaccionan ante la problemática de la lengua, qué soluciones propondría para el rescate y qué importancia le dan a los nahuablantes.

Marca con una x la opción que elija en cada pregunta

1.- Género: F ( ) M ( )

2.- Edad: A) 15 a 30 B) 31 a 50 C) 51 a 70 D) 71 o más

3.- Estado civil: A) Solter@ B) Casad@ C) Unión libre D) Viud@

4.- Último grado de estudios:

A) Primaria B) Secundaria C) Preparatoria D) universidad

E) Sin estudios

5.- Ocupación: (Puede marcar más de una opción)

A) Estudiante B) Ama de casa C) Comerciante D) Empleado

E) Profesionista F) Desempleado G) Campesino (a)

6.- ¿Usted habita?

A) Casa B) Departamento C) Cuartos pre-fabricados D) Espacio compartido

7.- ¿Su vivienda es?

A) Propia B) Rentada C) Prestada

8.- ¿Con qué servicios usted cuenta en su vivienda?

	<b>Servicios</b>	<b>Sí</b>	<b>No</b>
A)	Luz		
B)	Agua Potable		
C)	Drenaje		
D)	Gas		
E)	Alumbrado Público		
F)	Calle Pavimentada		
G)	Televisión de Paga		
H)	Teléfono Fijo		
I)	Internet		

9.- ¿Dónde consulta el servicio de internet?

A) Casa B) Casa de familiares C) Casa de amigos D) Cibercafé

E) Otro:

10.- ¿Por cuál medio se informa?

- A) Televisión    B) Radio    C) Internet    D) Periódico o Revista  
E) Amigos o Familia

11.- ¿Cuántos focos tiene su vivienda?

- A) 1 a 2    B) 3 a 5    C) 6 a 10    D) Más

12.- ¿Cuál es el transporte que usa comúnmente? (Puede marcar más de una opción)

- A) Camión    B) Carro Propio    C) Sistema de transporte colectivo    D) Otro:

13.- ¿Cuántos miembros conforman su hogar? (incluyéndose)

- A) 1 a 2    B) 3 a 5    C) 6 a 8    D) 9 a más

14.- ¿Con qué asocias esta imagen? (Puedes marcar más de una opción)



- A) Indígena  
B) Discriminación  
C) Lengua  
D) Identidad  
E) Poder  
F) Cultura  
G) Otro:

15.- ¿Cuál es su percepción de esta imagen? (Puedes marcar más de una opción)



- A) Confusión  
B) Diferencia

- C) Desinterés
- D) Descuido de lengua
- E) Género
- F) Otro: (especifique)

16.- ¿Qué siente usted, ante la pérdida del habla del náhuatl en la actualidad?

- A) Preocupación
- B) Impotencia
- C) Alegría
- D) Tristeza
- E) Tranquilo

17.- ¿Qué siente usted al ver esta imagen?



- A) Curiosidad
- B) Desinterés
- C) Pena a la lengua
- D) Interés
- E) Nada
- F) Otro:

18.- ¿Cómo se comporta usted ante el fenómeno de la pérdida del náhuatl?

- A) Indiferente
- B) Molesto
- C) Me da lo mismo
- D) Otro:

19.- ¿Qué haría usted para que no desaparezca la lengua náhuatl? (Puedes marcar más de una opción)

- A) Poner talleres en los parques
- B) Incluirlo como materia en las primarias
- C) Institutos donde te enseñen
- D) Personas interesadas
- E) Otros:

20.- Escribe 5 palabras que se relacionen con “náhuatl”

- 1-
- 2-
- 3-

- 4-
- 5-

21.- Si tuvieras que describir a los nahuablantes en una palabra ¿Cuál crees que se adecuara mejor?

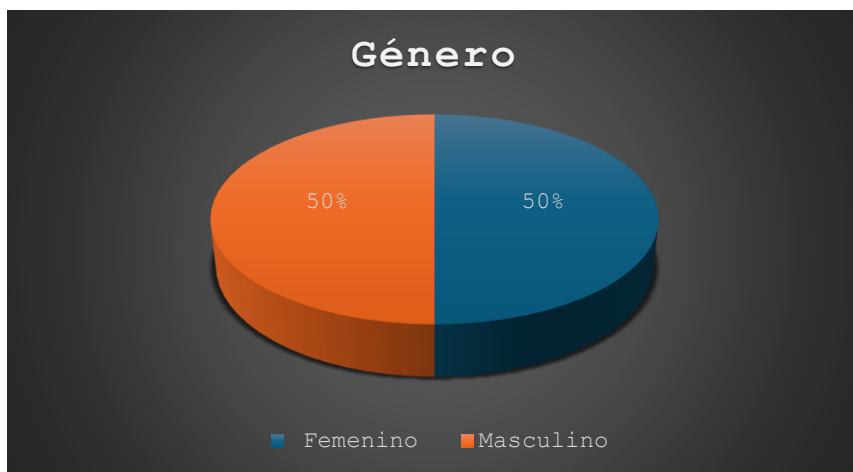
- A) Indígena
- B) Diferente
- C) Valioso
- D) Vergüenza
- E) Identidad
- F) Otro:

22.- ¿Cuándo escuchas la palabra “nahuablante” que es lo primero que piensas?

- A) Anciano
- B) Indígena
- C) Lengua
- D) Cultura
- E) Otro:

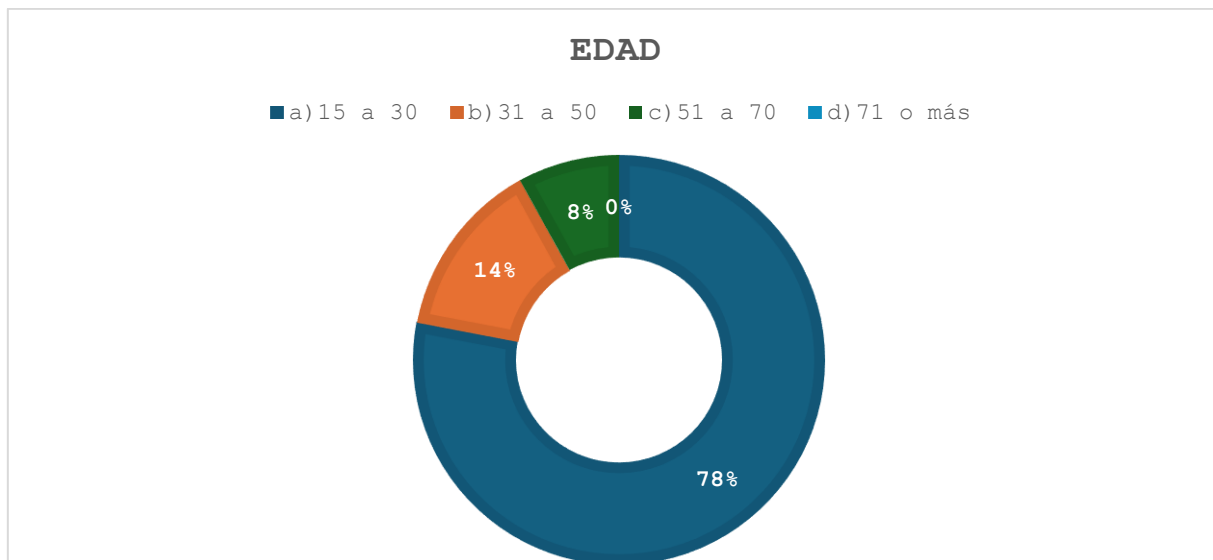
## CODIFICACIÓN E INTERPRETACIÓN DE GRÁFICAS

### 1.- Género



Como se puede observar en la gráfica el cuestionario lo respondieron 25 mujeres (50%) y 25 hombres (50%) para tener respuestas equilibradas de cómo viven y ver cuál es su perspectiva acerca de la lengua.

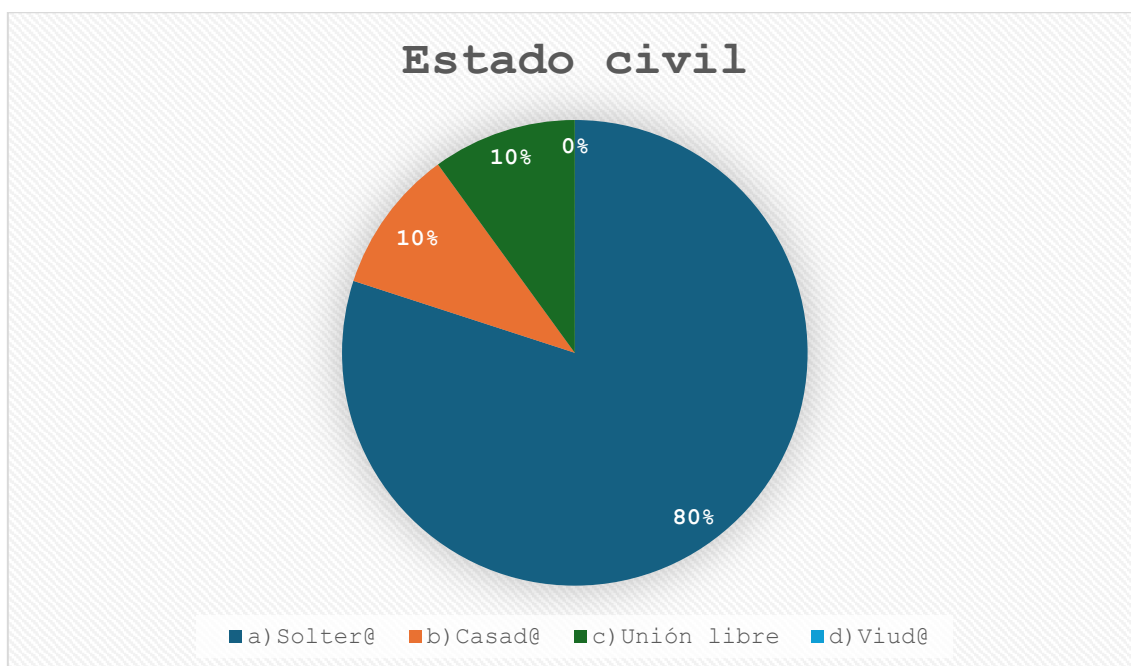
### 2.- Edad



El 78% (39)<sup>10</sup> la mayor parte de los encuestados tienen entre 15 a 30 años, el 14% (7) son de 31 a 50 años, el 8% (4) son de 51 a 70 años y el 0% que no hubo encuestados de 71 o más años.

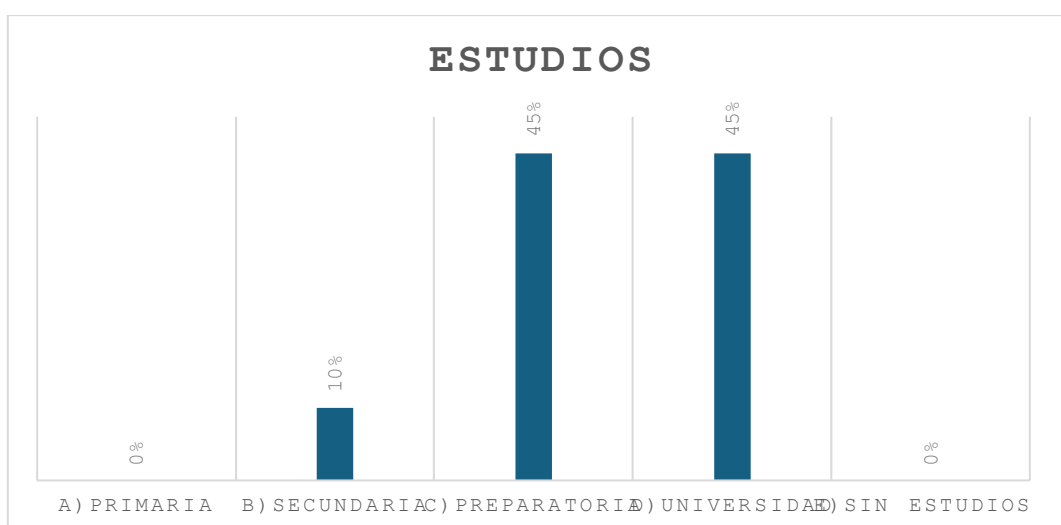
<sup>10</sup> El número que aparece entre paréntesis se refiere al número de personas que contestaron esa opción de respuesta.

### 3.- Estado civil



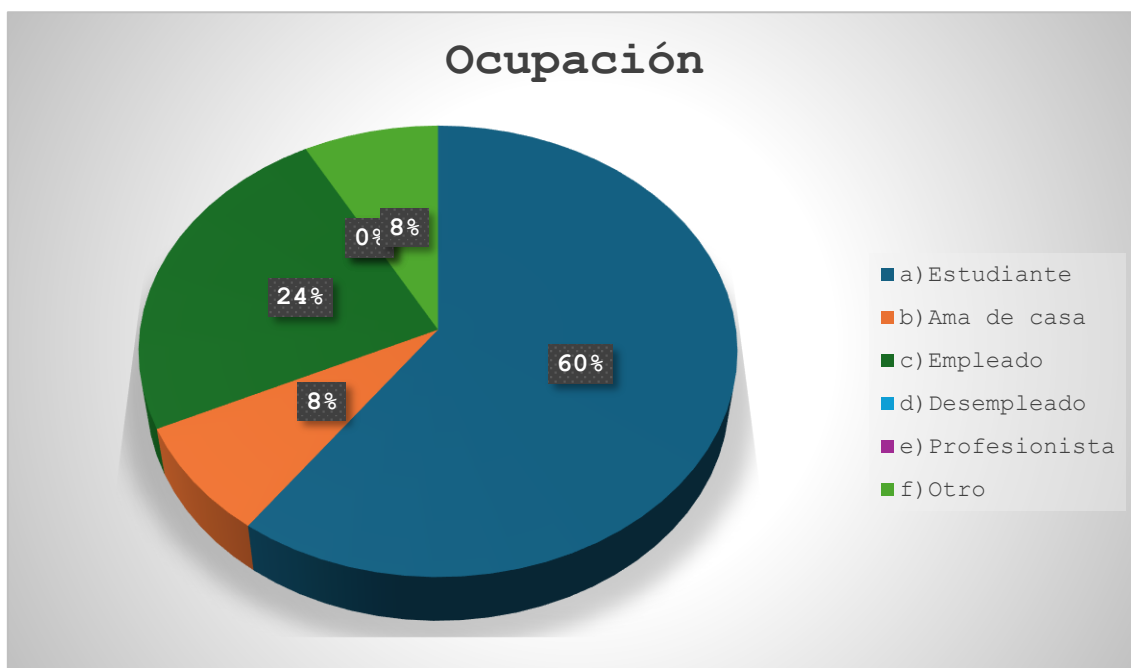
El 80% (40) de las personas encuestadas son soltero (a), el 10% (5) son casados (a), también el 10% (5) tienen una unión libre y con el 0% nadie es viudo (a).

### 4.- Último grado de estudios:



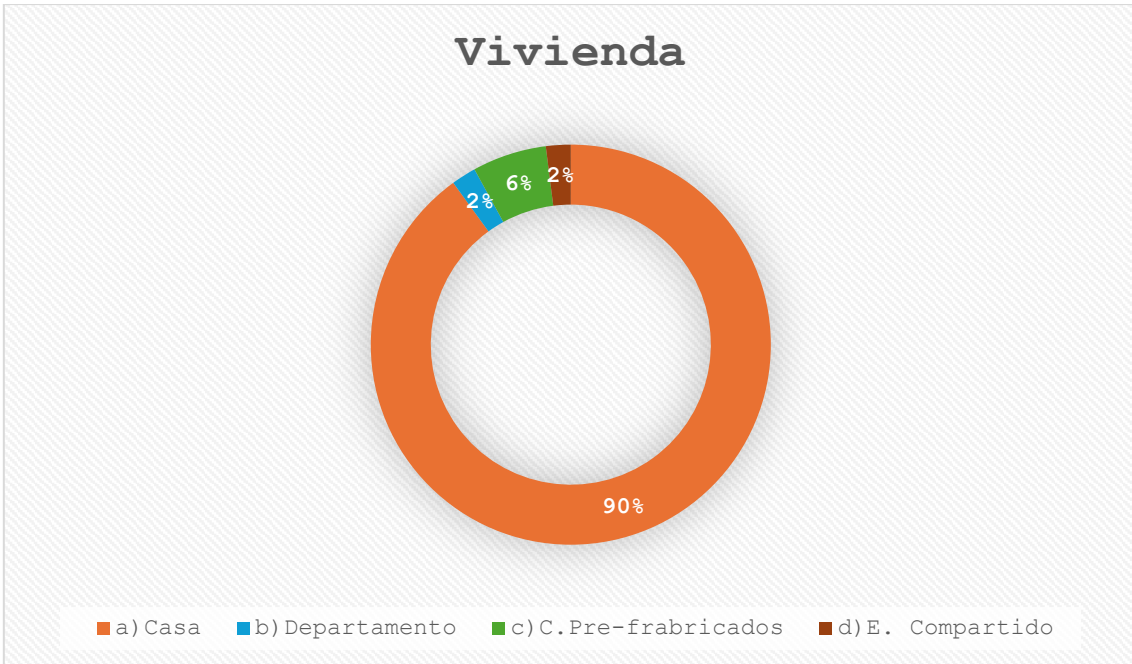
El 45% (20) de los encuestados tiene su último grado de estudios en Preparatoria, al igual el otro 45% (20) que es de Universidad, el 10% (10) son de Secundaria y el 0% sin estudios.

5.- Ocupación: (puede marcar más de una opción)



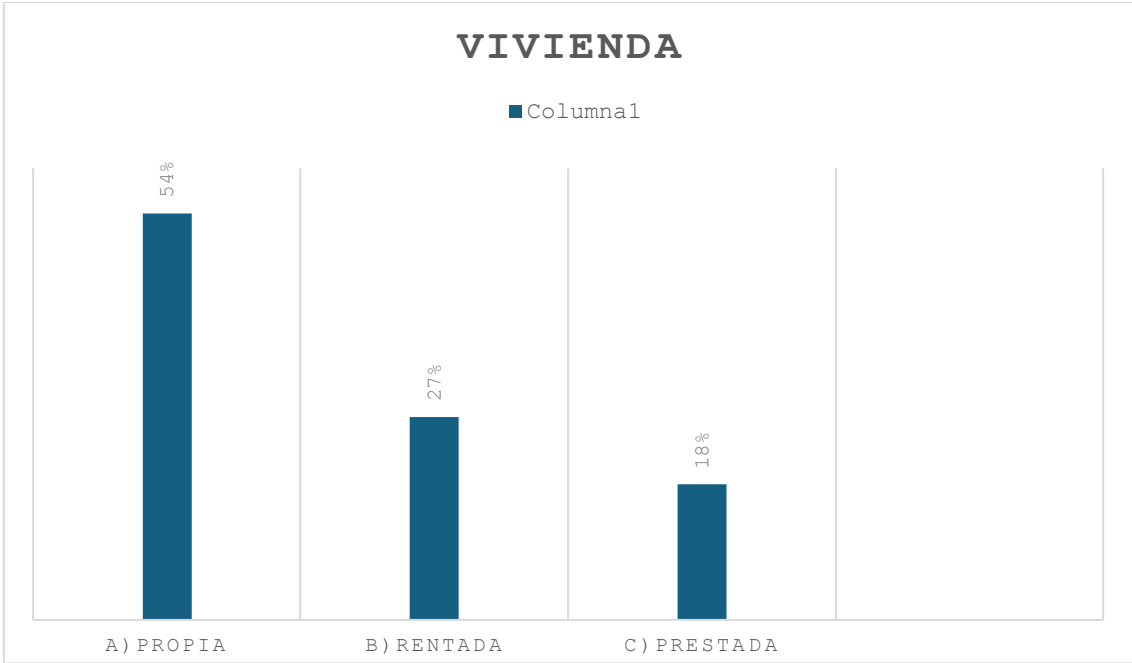
El 60% (30) dijo ser estudiante, el 24% (12) son empleados, el 8%(4) son amas de casa al igual que también se dedican a otra cosa y no hubo nadie que fuera desempleado ni profesionista.

6.- ¿Usted habita en?



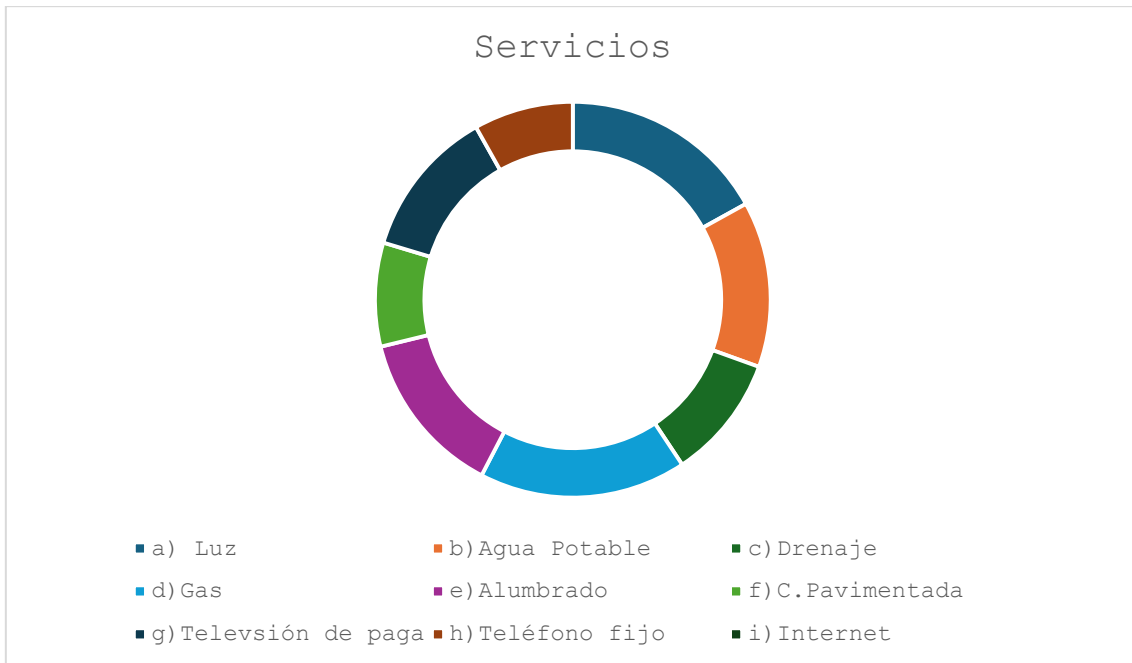
El 90% (45) viven en casa, el 6% (3) en cuartos prefabricados y el 2% (1) en departamento al igual que en espacio compartido.

7.- ¿Su vivienda es?



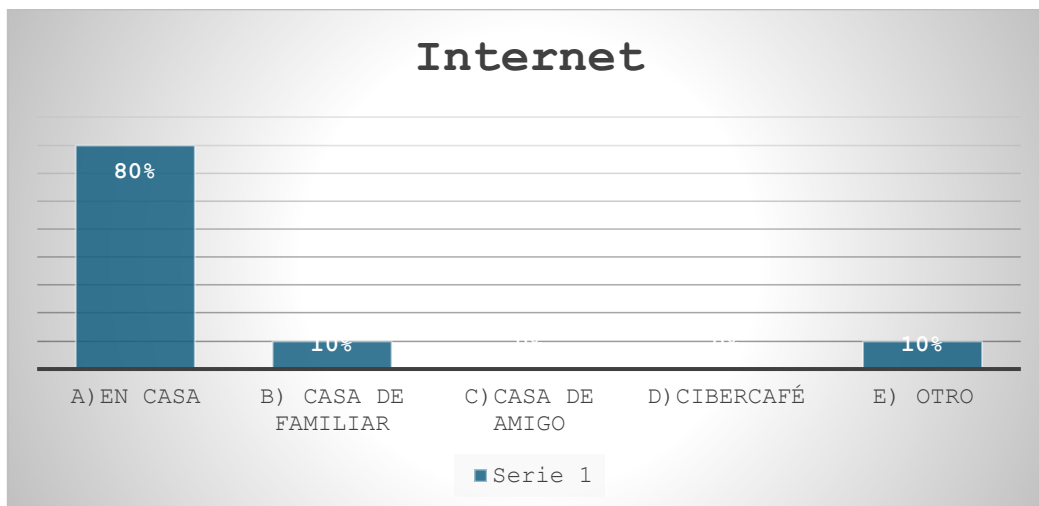
El 54% (29) de los encuestados tienen casa propia, el 27% (14) rentan y el 18% (7) les prestan en donde viven.

8.- ¿Con qué servicios usted cuenta en su vivienda?



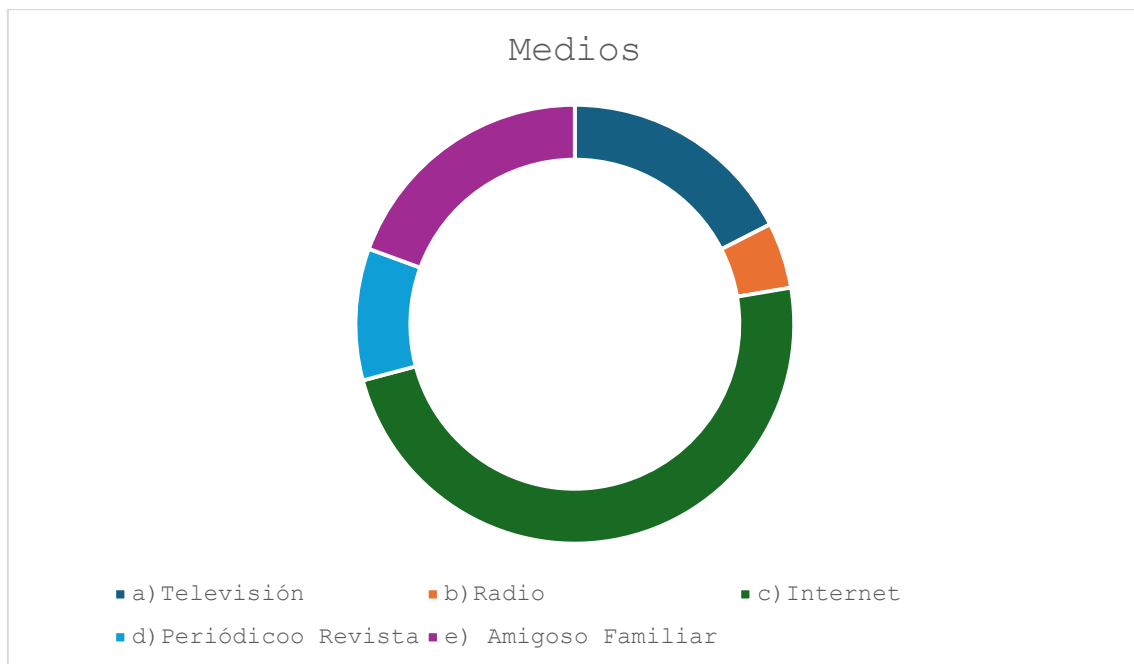
El 100% (50) cuenta con luz en su casa al igual que con el servicio de Gas, el 90% (40) cuenta con agua potable y alumbrado público, el 80% (35) tiene drenaje e Internet, el 54% (27) tiene teléfono fijo y calle pavimentada y por último el 36% (15) tiene televisión de paga en sus casas.

9.- ¿Dónde consulta el servicio de internet?



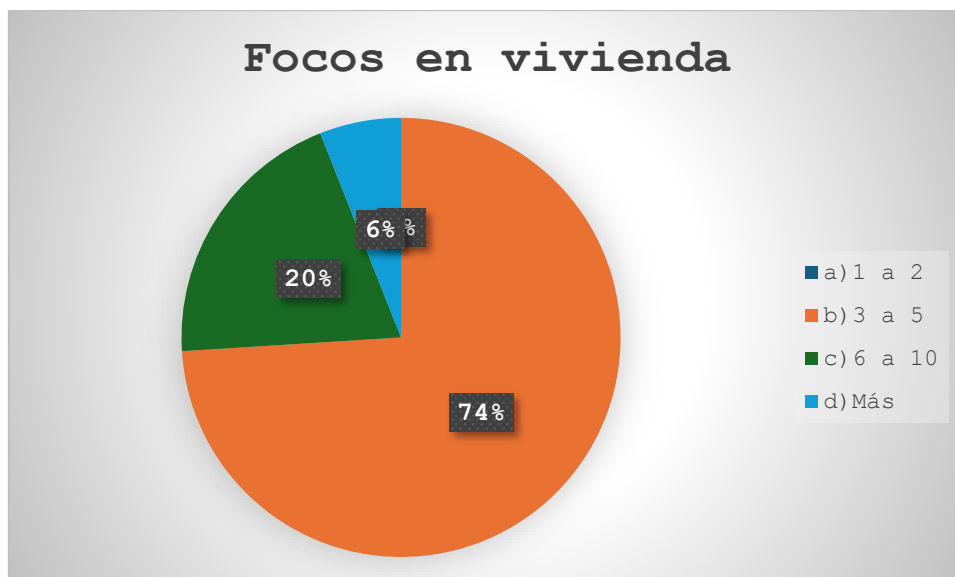
El 80% (40) ocupan el internet en su casa, el 10% (5) consultan el internet en la casa de un familiar o en otro lugar.

10.- ¿Por cuál medio se informa?



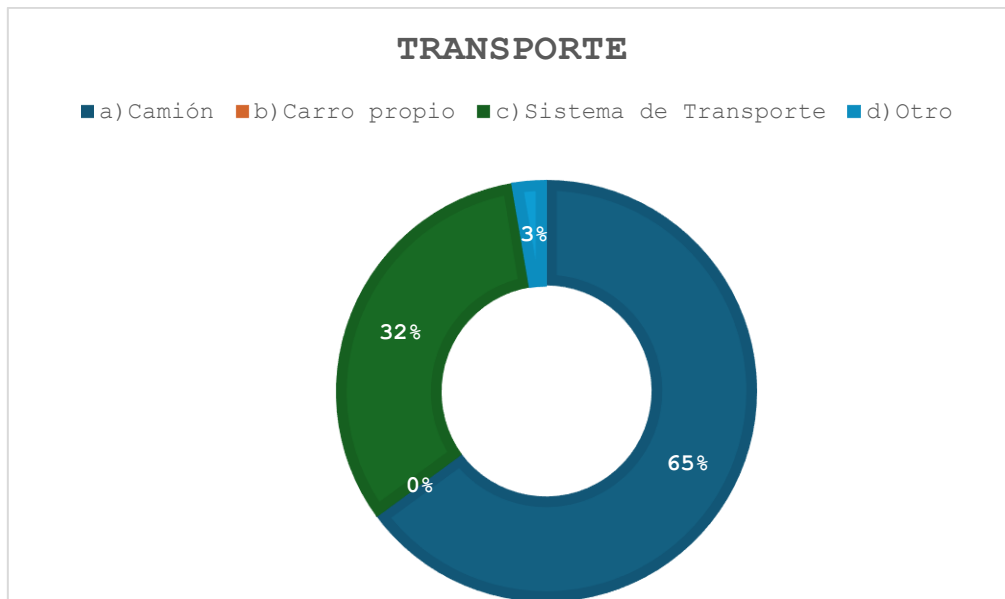
El 100% (50) de los entrevistados se informa por medio del Internet, 70% (30) le gusta informarse por la televisión, 25% (25) se informa por la radio y el 10% (10) se informan por el periódico o amigos.

11.- ¿Cuántos focos tiene su vivienda?



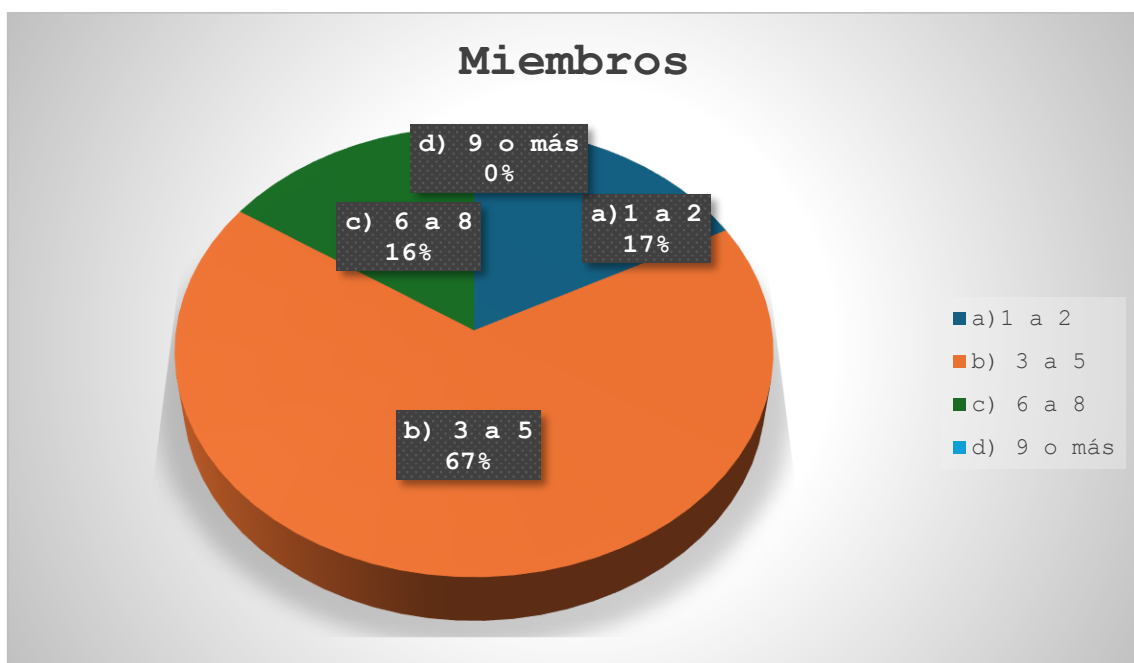
El 74% (37) cuentan en su vivienda de 3 a 5 focos, el 20% (10) tiene de 6 a 10 focos y el 6% (3) tiene más de 10 focos en su vivienda.

12.- ¿Cuál es el transporte que usa comúnmente? (Puede marcar más de una opción)



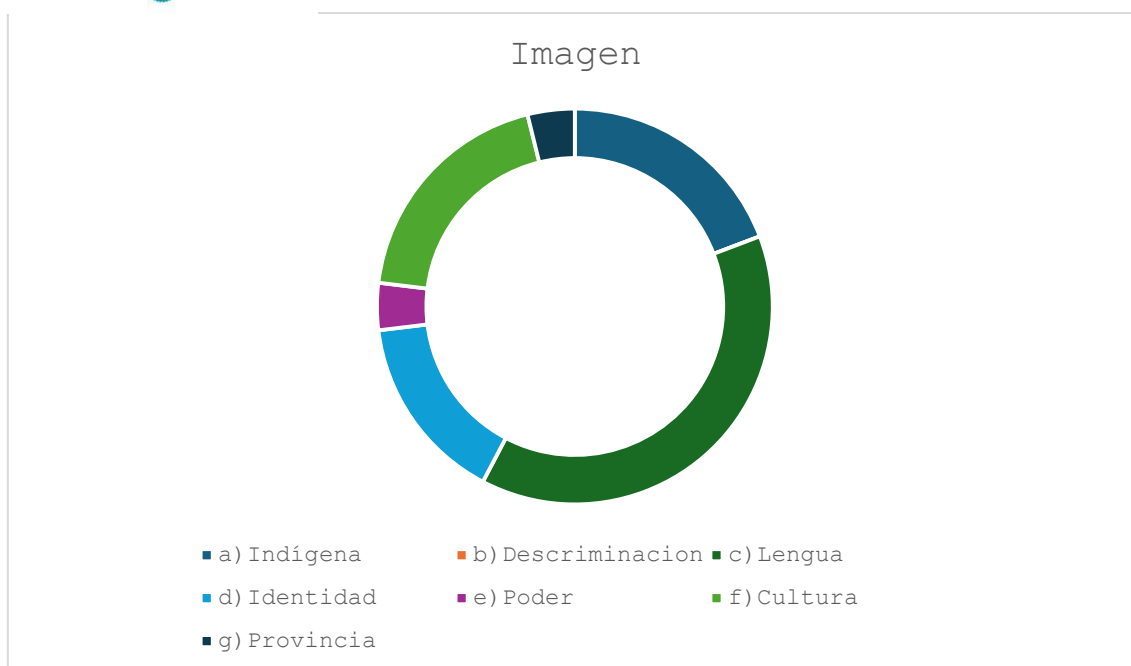
El 65% (35) de los encuestados el transporte que más ocupan es el camión, el 32% (15) usa el sistema de transporte público y el 3% (5) usan otro tipo de transporte.

13.- ¿Cuántos miembros conforman su hogar? (incluyéndose)



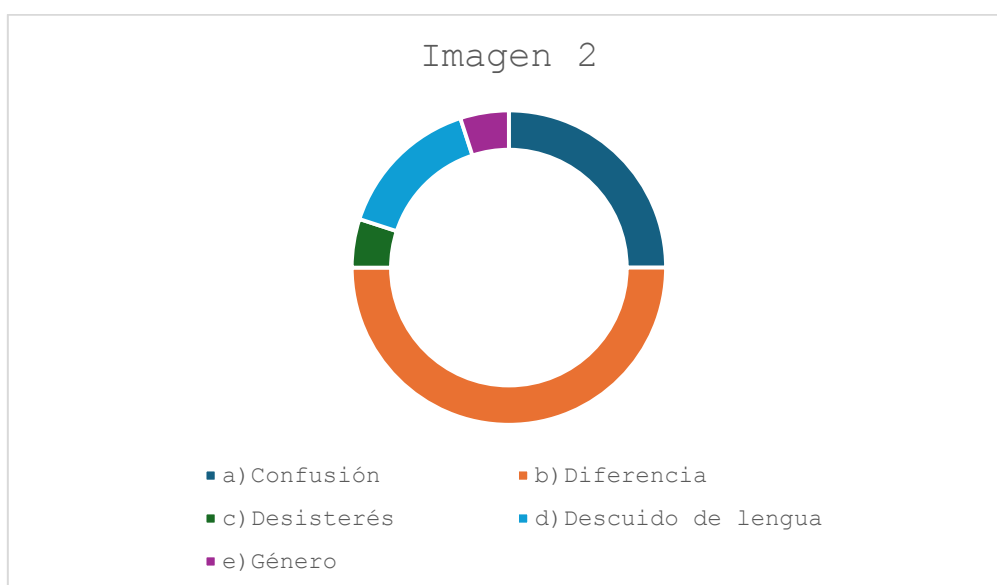
El 66% (39) tiene de 3 a 5 miembros en la familia, el 17% (10) son los que solo son de 1 a 2 miembros y el 15% (9) tienen de 6 a 8 miembros en su familia.

14.- ¿Con qué asocias esta imagen? (Puede marcar más de una opción)



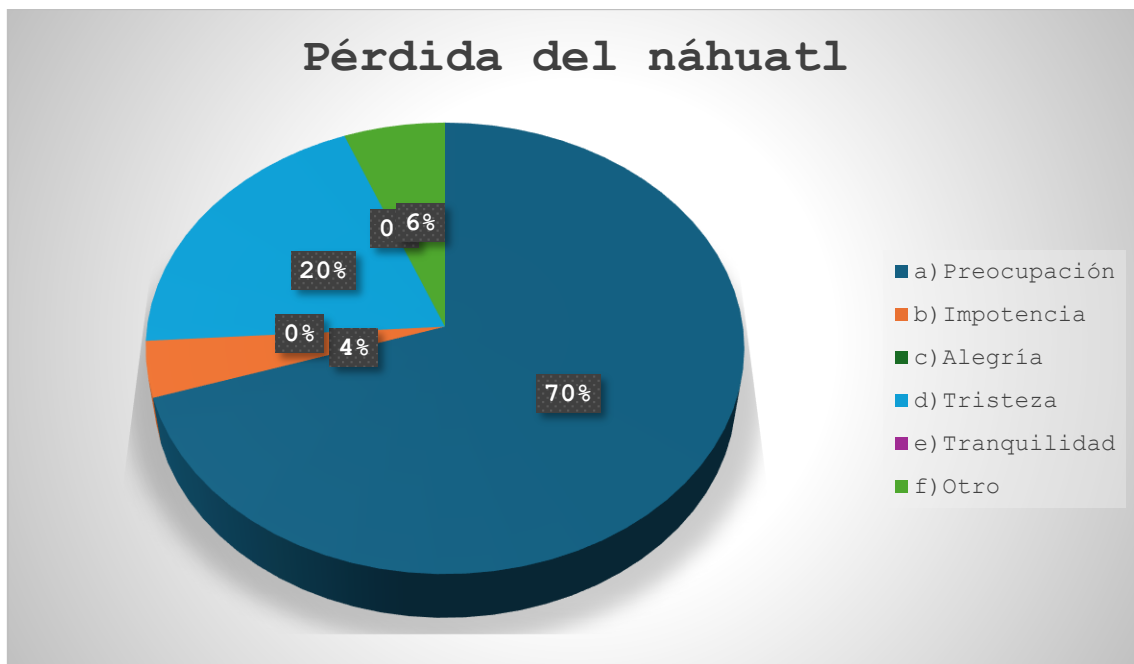
El 100% (50) de los encuestados asocian la imagen con lengua, el 50% (25) la asocian con indígena y cultura, el 40% (22) la identifican con identidad y el 10% (10) lo asocian con poder y provincia.

15.- ¿Cuál es su percepción de esta imagen? (Puede marcar más de una opción)



El 100% (50) de las personas encuestadas dicen que su percepción de la imagen es diferencia, el 50% (25) dice que les confunde la lengua, el 30% (13) que es descuido de lengua y el 10% (5) dice que es desinterés y género.

16.- ¿Qué siente usted, ante la pérdida del habla del náhuatl en la actualidad?



El 70% (35) dice que siente preocupación por la pérdida, el 20% (10) dice que siente tristeza, el 6% (3) dice que siente otra cosa y el 4% (2) es impotencia.

17.- ¿Qué siente usted al ver esta imagen?

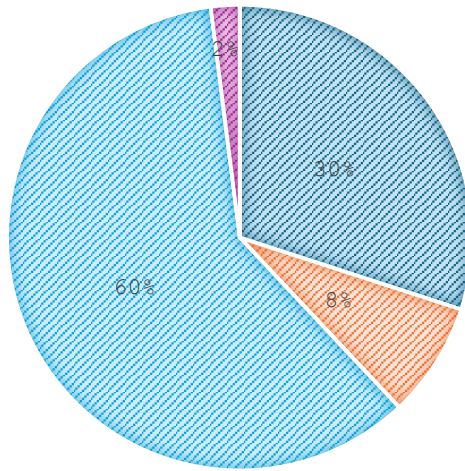
## Palabras en náhuatl

- Amoch: libro
- Chantli: hogar
- Ejekatl: viento
- Xochitl: flor
- Tototl: pájaros
- Matlaktli: número diez
- Kuaitl: cabeza
- Kuaujtla: bosque

**lifeder.com**

### IMAGEN 3

■ a) Curiosidad ■ b) Desinterés ■ c) Pena ■ d) Interés ■ e) Nada ■ f) Otro

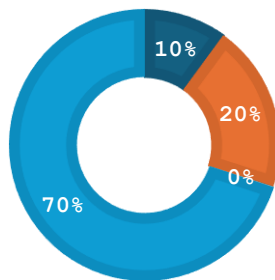


El 60% (30) son las personas que sienten interés, el 30% (15) les provoca curiosidad, el 8% (4) no tienen interés y el 2% (1) no les provoca nada.

18.- ¿Cómo se comporta usted ante el fenómeno de la pérdida del náhuatl?

### COMPORTAMIENTO

■ a) Indiferente ■ b) Molesto(a) ■ c) Me da lo mismo ■ d) Otro



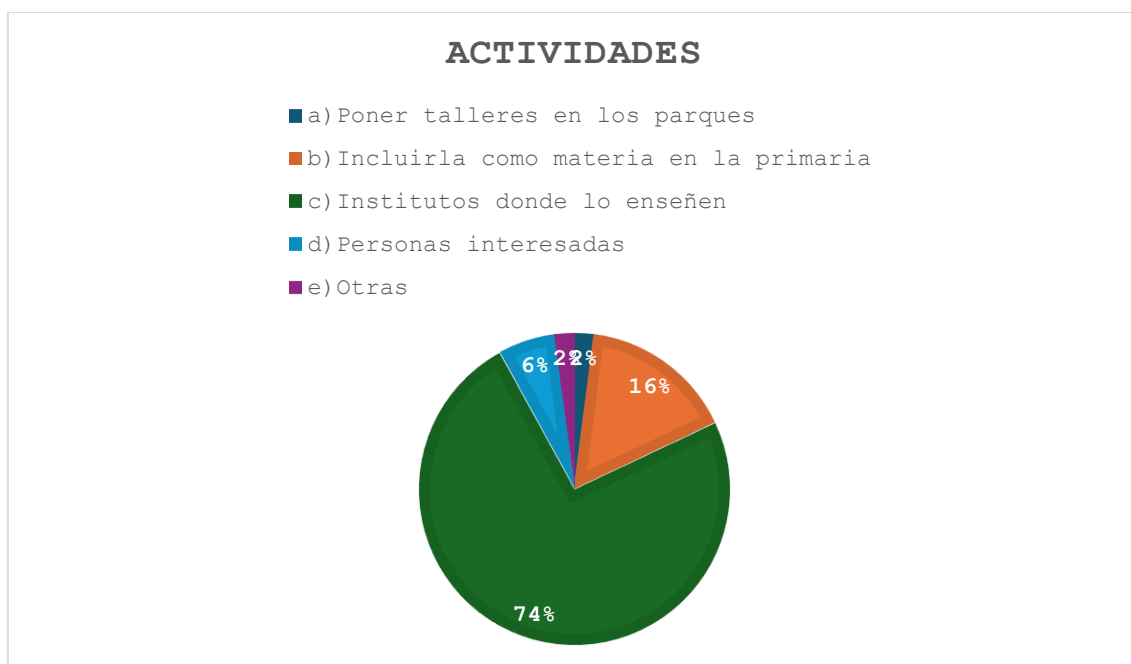
El 67% (35) de las personas encuestadas se comportan de otra manera, el 19% (10) su comportamiento es de molestia y el 14% (5) se comporta indiferente.

19.- ¿Usted o algún familiar suyo habla la lengua?



El 92% (46) de los encuestados o algún familiar de ellos no hablan la lengua y el 8% (4) si hablan ellos o tienen algún familiar que la hable.

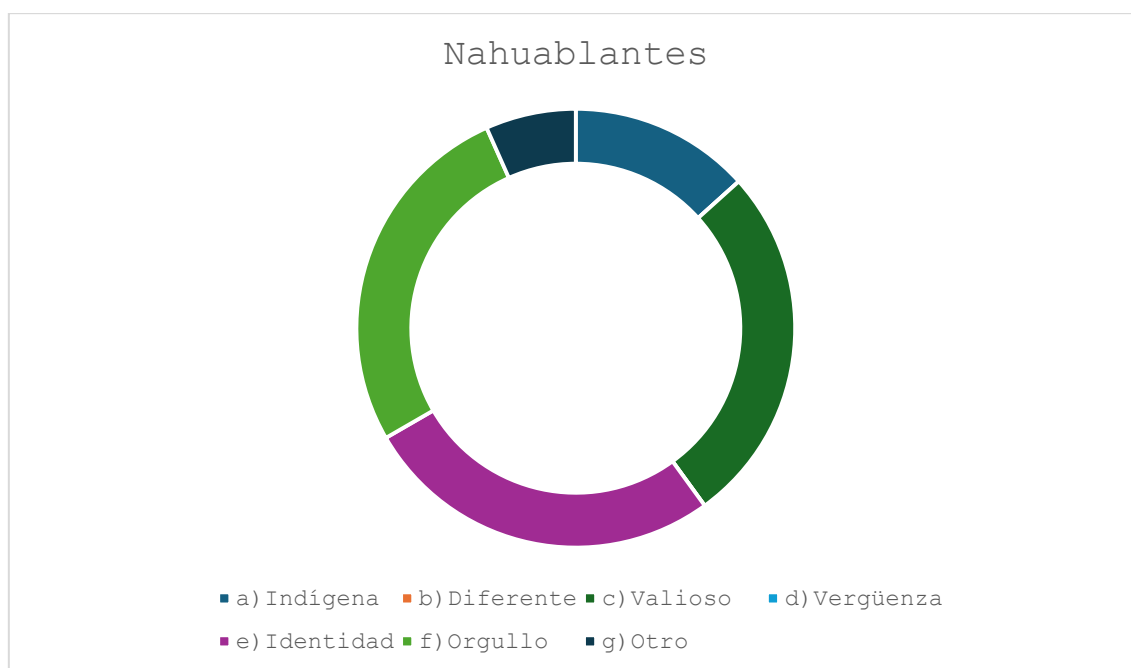
20.- ¿Qué haría usted para que no siga desapareciendo la lengua náhuatl?



El 74% (37) de las personas proponen como estrategia que se abra más institutos que enseñen la lengua, el 16% (8) dicen que hay que incluirla en las

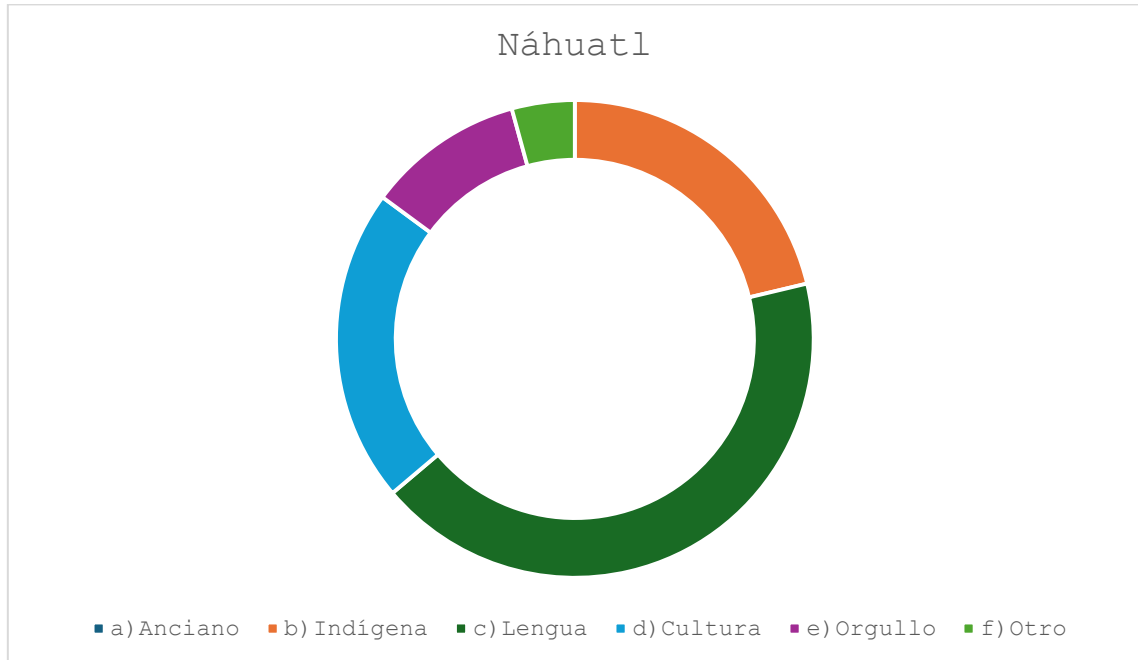
primarias, el 6% (3) que allá más personas interesadas y el 2% (1) poner talleres y otras cosas.

21.- Si tuvieras que describir a los “nahuablantes” en una palabra ¿Cuál crees que se adecuara mejor? (Puedes marcar más de una opción)



El 100% (50) de los encuestados dicen que la palabra que adecuan más al nahuablante es valioso, identidad y orgullo, el 50% (25) lo asocian con la palabra indígena y el 25% (13) tienen otra palabra que es campesino o indio para relacionar al nahuablante.

22.- ¿Cuándo escuchas la palabra “náhuatl” que es lo primero que piensas?  
(Puedes marcar más de una opción)



El 100% (50) los encuestados lo primero en lo que piensan cuando escuchan la palabra náhuatl es en lengua, el 50% (25) son los que dicen que piensan en indígena o cultura, el 25% (13) dicen que piensan en orgullo y el 10% (5) piensan en otra cosa.

## Conclusiones

El público objetivo se eligió con el propósito de saber que piensan o qué visión tienen los jóvenes ante la importancia de la lengua náhuatl donde se puede ver que el público específico para este sondeo fue entre la edad de 15 a 30 años que se podrá observar en la gráfica 2. Por otro lado, las características más importantes en este cuestionario fue saber en qué condiciones vive el poblado de Milpa Alta que fueron los datos que se sacaron en lo socioeconómico, las estrategias que les resultaron más pertinentes es la existencia de más institutos que enseñen la lengua que se puede observar en la gráfica 20. Y la diferencia entre el público objetivo con los demás públicos es que mi público no está tan

asociado a la lengua y si lo vemos con el otro público de entre 40 a más años si ya que vienen de una generación que convivieron con la época de que habían más nahuablantes y pudieron apreciar más la lengua y entenderla más y hoy las generaciones actuales ya no cuentan con ese privilegio.

El nivel socioeconómico que pertenece el público escogido es que vemos que no tiene bajos recursos y cuentan con lo necesario para poner en práctica la lengua o tienen la posibilidad de tener la enseñanza necesaria, ahora por el medio que más se informan es por internet ya que sabemos que la mayor parte de nuestro público son jóvenes entre 15 a 30 años y el segundo medio es la televisión que lo podemos observar en la gráfica 10.

En el apartado psicológico del cuestionario se pudo observar que los jóvenes tienen la preocupación de que la lengua desaparezca de la identidad de los Milpatenses , ahora si vemos los sueños o las necesidades que demostraron es que tienen o cuentan con el interés de la lengua pero no cuentan con los servicios necesarios para que ellos puedan aprender el náhuatl, por otro lado se encuentran molestos o con otro sentimiento por no tener una solución clara para la salvación de la misma que se puede observar en la gráfica 18 pero a la vez también se sienten orgullosos de tener todavía personas nahuablantes en la comunidad y que sepan lo valiosa que es la lengua.

El público que participaría en el proyecto serían el otro público de la edad de 40 a más años ya que cuentan con el conocimiento necesario para poder enseñar al público de la nueva generación, pero si lo vemos que los temas que más le preocupa a los sondeados es los lugares, los tiempos y las personas que lo enseñaran, el segundo tema sería el interés de las nuevas generaciones y por último el tema de las oportunidades que nos pueda brindar la Alcaldía.

Para concluir la información que se adquirió en el sondeo y en las entrevistas nos sirven para poder ver la visión de la situación que se vive ante esta problemática de Milpa Alta y así ver las estrategias necesarias y pertinentes para el plan de campaña y poder difundir la lengua y comunicar la importancia del papel del náhuatl hoy en día.

## Matriz FODA

En este esquema mostraré las fortalezas y las debilidades internas que hay para realizar en el plan comunicativo. De igual forma mostraré las oportunidades y amenazas externas para aprovechar y llevar a cabo de forma objetiva las estrategias del plan.

Fortalezas	Oportunidades	Debilidades	Amenazas
<p>Las organizaciones e institutos que trabajan para el rescate de la lengua náhuatl.</p> <p>Contar con artículos, libros, notas para hacer fácil la enseñanza.</p>	<p>El apoyo de otras instituciones para poder llevar a cabo el objetivo.</p> <p>Contar con personas que todavía hablan a la perfección la lengua.</p> <p>El conocimiento que tiene la población de Milpa Alta no les cueste aprenderla.</p>	<p>La primera debilidad y la más importante serían el interés y el tiempo que nos puedan brindar las personas que lo saben.</p> <p>El apoyo de la Alcaldía con materiales o apoyo económico para los gastos necesarios.</p>	<p>El desinterés de las nuevas generaciones que no quieran aprender la lengua.</p> <p>La existencia de otras instituciones que enseñan ya sea otra lengua o idioma.</p>

## ESTRATEGIA

<p>Aprovechar los conocimientos de las instituciones y ponerlas en práctica.</p>	<p>Sumar más apoyos de otro tipo de organizaciones.</p>	<p>Darles beneficios a las personas que lo hablan.</p> <p>Comunicar a la Alcaldía que ayudara la campaña</p>	<p>Comunicar con información clara la importancia de aprender.</p> <p>Comunicar porque la lengua es parte de la identidad de Milpa Alta y cuál sería la consecuencia de no aprenderla.</p>
--	---	--	--



# **Capítulo 3**

**Plan comunicativo para fomentar y  
comunicar la importancia de la lengua  
náhuatl de Milpa Alta**

## **Presentación del Plan de Comunicación**

La importancia de mi Plan de Comunicación es mantener informados a grupos de intereses tales como turistas o personas que vivan en otras Alcaldías, pero el más importante a nuestro público específico sobre la problemática de la lengua náhuatl en Milpa Alta, también se les informará sobre las actividades que se realizarán en esta investigación. Nos permitirá analizar las fortalezas y debilidades, para tener un mayor rendimiento y así tener estrategias de comunicación que nos permita combatir la problemática y así observar que actividades serían las pertinentes para llegar a nuestros objetivos deseados.

Un plan de comunicación es un esquema de cómo se comunicará, a los integrantes clave, la información importante del proyecto que vaya surgiendo continuamente. Incluye tanto el plan de comunicación interna como el plan de comunicación externa. Parte de las acciones de comunicación implica aclarar qué colaboradores deben participar (Martins, 2022).

Las Instituciones y Organización en las cuales se tendrá un apoyo para resolver la problemática que se vive hoy en día en Milpa Alta son:

- 1- INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS (INALI): Su propósito para la comunidad es fortalecer y desarrollar la lengua náhuatl en la región.
- 2- LA ALCALDÍA DE MILPA ALTA: Es el pilar para que se lleven a cabo los proyectos o actividades en el territorio.
- 3- UNIVERSIDAD DE LAS LENGUAS INDÍGENAS EN LA CIUDAD DE MÉXICO (ULIM): Su propósito es rescatar los idiomas de los pueblos de México, para beneficiar a todas las lenguas indígenas. “La universidad busca reconocer a las lenguas como sistemas vivos de conocimiento y es una forma en la que busca resarcir la deuda histórica con estos pueblos de Milpa Alta” (Ruiz, 2022).
- 4- Grupo Cultural Contraviento A.C.: Se encarga de la investigación, promoción, defensa y salvaguarda del patrimonio natural y cultural de las comunidades de Milpa Alta.

## **Descripción del fenómeno**

La Alcaldía de Milpa Alta es una de las urbes que todavía conserva con orgullo su identidad indígena.

La Ciudad de México todavía habitan personas con diversos orígenes y culturas. Sin embargo, y por más sorprendente que parezca, existen regiones cuyas raíces prehispánicas resisten en las inclemencias de la historia. Este es el caso del náhuatl, lengua originaria que, aunque se ha visto mermada por siglos de promoción del habla del castellano aún se conserva viva en la zona de Milpa Alta. Actualmente existen cerca de 3 mil individuos que conservan el náhuatl como lengua materna, lo que representa el 4% de la población de la alcaldía (México desconocido, s.f).

Desde el 2007 la lengua sea visto mermada por dos motivos el primero es que los jóvenes de las nuevas generaciones ya no tienen el interés de aprender, por lo tanto, ya hay pocas personas que lo hablan y el segundo motivo es que los nahuablantes que todavía hablaban a la perfección el náhuatl son personas ya muy adultas estamos hablando de las edades de 80 a más años y se les dificulta ya poder enseñarla por diversos motivos que ya les impide.

En la actualidad se cuenta con organizaciones e instituciones que siguen con la lucha de la permanencia de la lengua náhuatl ya que es importante que siga viva.

Por otro lado, ¿Qué pasaría si el fenómeno se le ignora? La lengua forma parte de la identidad de Milpa Alta, porque todavía la alcaldía cuenta con escritos en náhuatl como libros y documentos, todos los pueblos tienen su nombre en náhuatl por diferentes significados que las personas nativas le dieron. Así que si la lengua en algún momento dejará de existir las nuevas generaciones perderían el significado de todos los escritos que en algún momento dejaron las personas de antes, perderían las raíces prehispánicas y tal vez algunas costumbres nativas de la zona y se acabaría el nombre de los pueblos originarios de Milpa Alta.

## OBJETIVO GENERAL

- ❖ Fomentar y comunicar la importancia de la lengua náhuatl y su influencia en la identidad de Milpa Alta.

## OBJETIVOS PARTICULARES

- ❖ Informar a las personas de Milpa Alta o de cualquier otra Alcaldía cual es la importancia de la lengua y cómo influye hoy en la actualidad.
- ❖ Concientizar a las personas que el náhuatl es parte de la identidad de los Milpatenses
- ❖ Realizar temáticas interactivas que sean necesarias para que los habitantes de la zona como los que no son de la zona les interese la lengua y puedan practicarla en diferentes actividades de su preferencia.
- ❖ Fomentar la lengua por medio de las escuelas públicas para que las nuevas generaciones puedan aprenderla.
- ❖ Incrementar el conocimiento de la lengua para que los habitantes de Milpa Alta puedan practicarla en sus vidas cotidianas.

## **Selección de las estrategias comunicativas**

Se desarrollarán para llegar al cometido por medio de la problemática del Plan desde los siguientes ámbitos de la comunicación: interinstitucional, interpersonal, mediático,

El centro de la estrategia es apoyar con actividades comunitarias e interactivas por medio de la cultura de los Milpatenses.

Por lo tanto, se justificarán las estrategias elegidas:

Ámbito interinstitucional: Se tomó el apoyo de instituciones e organizaciones públicas que siguen con el rescate de la lengua náhuatl en la zona de Milpa Alta contribuyendo con espacios donde se pueda seguir fomentado la lengua y se caracterizan por contar con los mismos objetivos que es la importancia del náhuatl para un futuro.

Ámbito interpersonal: Se tomó en cuenta, para tener reflexiones y diálogo tanto dentro de la alcaldía como fuera para acabar con la problemática que

sostiene Milpa Alta con la lengua, por otro lado, también se consideraron las relaciones para que tengan beneficios no solo las personas que les interese la lengua sino la comunidad en general.

Ámbito mediático: Esta nos permitirá tener una buena audiencia por medio de productos impresos como digitales, de discursos o diálogos con personas experimentadas en la lengua y comunicar la importancia y la historia del náhuatl y esto para motivar a las personas a conocer esta lengua de principio a jóvenes de la región.

Aunque también se retoma la idea de tener cursos en línea, para que las personas que no puedan asistir en presencial o que tengan otra dificultad para hacerlo puedan aprenderla en línea.

<b>DESTINATARIOS</b>	
<b>DIRECTOS</b>	<b>INDIRECTOS</b>
<p>Va dirigido a los nahuablantes, tanto mujeres como hombres entre la edad de 70 años o más con ocupaciones distintas, porque su nivel socioeconómico es demasiado bajo ya que todavía viven de manera campesina y uno que otro si cuenta con estudios.</p> <p>Todas y todos los nahuablantes viven en diferentes pueblos de la alcaldía de Milpa Alta donde la mayor parte de ellos se ubican en el poblado de Santa Ana Tlacotenco. Con el fin de que ellos nos apoyen a difundir la importancia de la lengua con los conocimientos necesarios de diferentes organizaciones e</p>	<p>Los indirectos del plan comunicativo son todas las personas interesadas en aprender la lengua ya sea niños, jóvenes o adultos que cuentan con un nivel socioeconómico variado ya que podría ser que no pertenezcan a Milpa Alta sino de otras partes de la Ciudad de México.</p>

instituciones que están interesados en que la lengua siga con vida muchos años más.	
---	--

### **Selección y justificación de estrategias**

Resultados esperados a corto, mediano y largo plazo.

**Corto Plazo:** Se pretende que la población de Milpa Alta se empiece a familiarizar con la lengua por el modo visual, es decir, que en las calles y lugares públicos de la alcaldía se empiece a distribuir carteles y murales donde contengan el mayor por cierto de su contenido en náhuatl.

Con el propósito de que las personas que lo vean tengan el interés de saber que dice y así se acerquen o tengan la curiosidad de aprenderla o por lo menos sepan que es lo que se quiere comunicar a través de esos contenidos.

**Mediano Plazo:** Se pretende que los talleres que estén en función tengan la mayor audiencia de personas aprendiendo la lengua como también poniéndola en práctica ya sea con amigos, familiares o conocidos. También contar con el mayor apoyo de organizaciones e instituciones que estén trabajando con el rescate de la lengua.

El propósito será que la mayor parte de la población de Milpa Alta tenga el conocimiento necesario para poder entender la lengua a un 30 a 50 por cierto ya sea de manera escrita, hablada o escuchada, y así comprobar si se está llegando a los resultados esperados.

**Largo Plazo:** Por último, tenemos como fin que la Alcaldía cuente con espacios donde la lengua sea la protagonista tanto como aprender como difundirla sin importar el rango de edad, estado social ni mucho menos de personas que no vivan en Milpa Alta.

Así que su propósito de este Plazo es que cuente la zona con escuelas o talleres donde puedan fomentarla ya sea para las nuevas generaciones o de personas que les interese aprenderla, así como también contar con mayor visitas

turistas con el fin de que la lengua no se quede en la zona de Milpa Alta, sino que en la mayor parte de la Ciudad de México se hable.

### **Selección de tácticas**

La táctica es toda acción o instrumento que la estrategia requiere para desarrollarse, es decir, son los medios por los cuales vamos a poner en marcha una estrategia.

Para las tácticas se tomó en cuenta el análisis FODA y los resultados del diagnóstico para la difusión de la importancia de la lengua náhuatl de Milpa Alta como también dar a saber cómo influye la identidad de los milpatenses en la misma. Así que las tácticas seleccionadas son las siguientes:

#### **Táctica: “El náhuatl sigue vivo”**

La temática es desarrollar publicidad ya sea carteles o murales en los lugares públicos de la alcaldía con el objetivo del que taller tenga un ambiente de convivencia tanto los nahuablantes como las personas interesadas en ayudar con el fin de que las personas que ayuden como la gente que pase por los lugares donde se colocará la publicidad vayan interactuando y nuevamente familiarizándose con la lengua.

Las actividades se realizarán en las casas de cultura que cuenta la alcaldía para realizar solamente los carteles y para los murales se realizarán las actividades en plazas públicas o kioscos los fines de semana de 10 am a 2 pm.

#### **Táctica: “Cuicani”**

Esta táctica va dirigida en especial a los niños pequeños de Preescolar, porque son los que están en la edad correcta de poder aprender más rápido la lengua o manejarla más rápido.

La temática de este taller es que los niños y las niñas puedan interactuar con la lengua en la manera de canto, es decir, con medio de canciones relacionadas con su vida cotidiana puedan ir aprendiendo las palabras más comunes que ellos mismo están acostumbrados a hablar en su lengua materna.

Otro punto importante es contar con el apoyo de los profesores y los padres de familia de los niños para que ellos tengan la motivación y también que los padres aprovechen para poder aprender la lengua junto a su hijo y así llevar este aprendizaje a sus hogares y que lo puedan seguir practicando en sus tiempos libres con el propósito de que la lengua pueda volver a hacer una lengua cotidiana en su día a día.

Las canciones que se pondrán en práctica para el taller son las siguientes:

<b>Atzinilhuítl yolcame</b>	<b>Gatito</b>
<p>Mimixton, mimixton, mimixton, mimixton</p> <p>Mahuelictic, zanhuelliqui tonehemi Ipan ohtli xaxaltitla</p> <p>Xiquihta miac cicihuanon</p> <p>Motzicuini, motzicuini</p> <p>Ahcque xochitl, topanixpa tepeticpac</p> <p>Occe moixcuamaxotia</p> <p>Ixpantzinco intotatzin tlacueponi</p> <p>Ipan in noncalli in texcalpa</p> <p>Yehualmica in tepixque (2)</p> <p>In tonatzin, in xocotzin</p> <p>Ixpantzinci in xexelloa</p> <p>Mic atzintli ilhuicatl</p>	<p>Gatito, gatito, gatito, gatito</p> <p>Rapidito, rapidito caminemos sobre el camino de Xalxaltitla, mira, mira cuantas doncellitas van corriendo, van corriendo, unas por Xolio, otras por Topanixpan y otras por Tepeticpan.</p> <p>Algunas se santiguan frente al señor del trueno que se encuentran en el interior de la saca de Texcalpa.</p> <p>Ya viene el cura, ya viene el cura del templo de la Asunción.</p> <p>Frente a ella a todos los bendice con el agua bendita.</p>
<b>In totonqui tlalli</b>	<b>El color de la tierra</b>
<p>Xixinaxtli, xixinaxtli</p> <p>Yetotonqui in tlalli</p> <p>Moquiquixtia tonally huan metztli</p> <p>Nochtin inon yeyelli motequitia</p> <p>Xinaxtli in yetl in ayotl</p>	<p>Semillita, semillita</p> <p>La tierra está caliente .</p> <p>Al salir el sol y la luna.</p> <p>Todos los microorganismos y corpus de la luz trabajan.</p>

<p>Yecuallica</p> <p>Inon xinaxtli quicpia in miahuatl</p> <p>Itic in tlalnatzin coatlicue</p> <p>Huan itic in tlalnatzin coatlicue</p> <p>Yecuacualaca atzintli</p> <p>Tlen amo cuacualaca atzintli?</p> <p>Huan ye tlaltocas cihuame huan</p> <p>Tlacame</p> <p>In xinaxtli</p>	<p>Las semillas del maíz , calabaza</p> <p>Ya están maduritas.</p> <p>Estas semillas tienen sus espigas.</p> <p>Ya viene la siembra.</p> <p>En el interior de la madre tierra.</p> <p>Como cuando los bebes están gestando en el vientre de la mamá.</p> <p>Ya la humedad de la tierra.</p> <p>Trae la fuerza.</p> <p>Para que las mujeres y los hombres.</p> <p>Siembren las semillas.</p>
---	---

**Táctica: ¿Tú conoces el náhuatl?**

Esta táctica es una de las principales porque por medio de ella se construirá una herramienta de control que nos permita manejar la interacción de las personas que nos acompañen en esta actividad y así poder tener más claro en cómo dirigirnos en los otros talleres.

La temática de este taller es hacer conferencias en el Museo Regional Altepepialcalli que está en la zona central de Milpa Alta contando con el apoyo de los nahuablantes, personas especialistas en la investigación de la lengua, algunas personas que tengan algún tipo de experiencia en la mismo o nativos de las zonas donde se haya hablado más el náhuatl. Con el propósito de que los jóvenes y las personas adultas que viven en los diferentes pueblos que cuenta la alcaldía de Milpa Alta como también personas de otras alcaldías puedan entender el papel importante de la lengua y cómo influye en la identidad de los Milpatenses, acercarnos a la historia o al origen del náhuatl y así concientizar a la gente de que se siga divulgando y tenga un poquito más de vida en la actualidad y no sea olvidada muy rápido en un futuro.

### **Táctica: Libro Club Nahualitos**

La importancia de esta táctica es contar con un espacio donde los habitantes puedan aprender la lengua o practicarla si ya la saben.

Su temática es invitar a todo público a participar en las diferentes actividades que contará el Libro Club como, leer textos que vengan en las dos lengua náhuatl y español, creación de dibujos que simbolicen alguna palabra que les haya gustado del texto y hacer obras representando algún libro que les haya interesado cuando lo acaben de leer, obvio poniendo en práctica el náhuatl.

Así el propósito de esta táctica es que las personas que tomen este taller puedan expresar el cariño de la lengua, así como también aprenderla conforme ellos vayan interactuando con los textos.

### **Táctica: Aprende y Escucha**

Esta táctica se dirigirá a todo el público en general y nos apoyaremos en la táctica 1 para que por medio de ella se pueda hacer la publicidad necesaria para llamar la atención de las personas.

La temática es hacer un mini concierto de grupos o personas que canten en náhuatl ya se música tradicional, originaria o canciones actuales traducidas al náhuatl con el propósito de que los personas que les guste escuchar música pueda interesarles la lengua y que cuenten con un espacio donde se pueda interactuar su música favorita con la lengua y así crear una convivencia entre dos lenguas o más.

### **Táctica: App náhuatl**

El propósito de esta táctica es que los jóvenes puedan aprender la lengua por medio de la tecnología ya que las nuevas generaciones están más familiarizados

a todas las plataformas por internet o a cualquier aplicación acta para su dispositivo móvil.

La temática de la App será que los jóvenes o cualquier persona que descargue la App pueda interactuar con la lengua desde cero sin importar que no sepan el náhuatl, por medios ya sea de minijuegos, formando oraciones, pronunciación entre el avatar y el usuario, etcétera.

### **Táctica: Un paseo hacía el pasado**

La principal importancia de esta táctica es que la alcaldía cuente con más visitas de personas que no vivan en la zona.

La temática sería un Tour Turístico por toda la alcaldía de Milpa Alta mostrando los puntos más históricos o conmemorativos donde representen la identidad de los Milpatenses o un lugar importante que hayan dejado los antepasados de años anteriores. El cuál el objetivo principal de este taller es que cuente con más visitas la alcaldía para que así las personas que visiten el lugar tengan el interés de aprender la lengua o turistas de otras partes les interese la cultura y pueda la lengua ser la mayor atracción.

Por otra parte, el taller también se encargará de la comunicación alternativa para que los turistas de otras partes puedan entender en que consiste la importancia de la lengua en la zona de Milpa Alta con el fin de que la lengua sea la protagonista del Tour.

### **Táctica: Cine- Club**

La importancia es que las personas que se integren al taller estén en contacto con la lengua por medio de películas de su preferencia y así al final del taller puedan llevarse aprendido por lo menos de 10 a más palabras en náhuatl sabiendo su significado.

La temática será las funciones de sus películas favoritas con el audio y los subtítulos en náhuatl para que la personas tenga en cuenta como se pronuncia, que significa y al final de taller cada persona que vio la película nos pueda decir todas las palabras que hayan aprendido o que les haya gustado su significado con el fin de que aprender, pongan en práctica y memoricen la lengua náhuatl.

Resultados esperados en corto, mediano y largo plazo:

- ✓ Los resultados de corto plazo es empezar a promocionar la lengua náhuatl en la alcaldía de Milpa Alta por medio de publicidad o pláticas con personal que han investigado la lengua y así tener el primer contacto con el público poniendo en práctica las tácticas en este plazo.
- ✓ A medio plazo se espera que las tácticas mencionadas en este espacio puedan ya contar con una gran parte de la población de Milpa Alta ya practicando el náhuatl en sus vidas cotidianas.

También se busca que este punto de mediano plazo las personas ya estén enteradas cual es la importancia del náhuatl en la identidad de los milpatenses y se empiecen a preguntar qué pasaría en un futuro si dejara de existir la lengua y así concientizar de que es importante aprender el náhuatl, claro teniendo las actividades necesarias para que no sea algo aburrido en aprender al contrario que mantenga un interacción con ellos mismo para que en un futuro el porcentaje de los nahuablantes crezca.

- ✓ Por último, en largo plazo hasta este punto contar con espacios adecuados y especializados para que los turistas o personas que vivan en otros lugares puedan aprender la lengua.

Así mismo a ver cumplido con el objetivo de que la alcaldía Milpa Alta ya sea una urbe donde la mayor parte de las personas ya tengan el conocimiento adecuado de poder entender la lengua ya sea hablarla, escribirla y entenderla para que así las generaciones que vayan surgiendo tengan a las personas necesarias que les

vayan enseñando nuevamente la lengua que nos ha representado desde México Tenochtitlan.

## **Plan de acción**

### **Actividad No. 1: El náhuatl sigue vivo**

**Tipo de actividad:** Taller de publicidad social (campaña recreativa)

**Objetivo:** Crear carteles publicitarios que motiven a las personas de aprender la lengua que contengan palabras que se identifiquen con el Español o frases que alimenten el interés de conocer el náhuatl mostrándolos en plazas públicas, kioscos, mercados, centros de salud, escuelas o espacios culturales solamente en Milpa Alta y así tener presente de nuevo la lengua para irse familiarizando en su vida cotidiana de las personas.

La convocatoria para este taller se llevará a cabo en las plataformas digitales e igualmente se pegarán anuncios en las calles.

Los espacios donde se difundirá la publicidad son:

- En la plaza principal enfrente de los edificios de la Alcaldía de Milpa Alta.
- En el mercado llamado Benito Juárez que cuenta la zona.
- En el CADI DIF MILPA ALTA.
- El centro de acopio nopal verdura de Milpa Alta.
- Museo Regional Altepepialcalli
- Instituto de Educación Media Superior “Emiliano Zapata”.
- Colegio de Bachilleres Plantel 14 Milpa Alta “Fidencio Villanuevas Rojas”.
- Conalep Milpa Alta
- Centro de Estudios Tecnológicos Industrial y de Servicios No. 167
- Universidad para el Bienestar (UBBJG) “Benito Juárez García”.
- Todas las primarias y secundarias de la zona.

### **Duración y Espacio Físico:**

- Duración de 3 meses.
- El taller comenzará a finales del 2023 y a principios del 2024.
- El taller se llevará a cabo en la “Casa de Cultura” de Milpa Alta.
- Será los sábados y domingos de 10 am a 2 pm.

**Personal Necesario y Recursos Humanos:**

- Trabajadores capacitados en la publicidad
- Encargado de la Casa de cultura
- Nahuablantes y personas interesadas

**Material Necesario:**

- Computadoras que tengas editores
- Hojas de papel
- Colores y plumones
- Mesas y sillas
- Impresoras
- Lonas
- Cartón

**Actividad No.2:** Cuicani (campaña cultural)

**Tipo de Actividad:** Taller de canto en náhuatl

**Objetivo:** Divulgar el náhuatl por medio de canciones infantiles para todas las escuelas Preescolares públicas y privadas de Milpa Alta que tendrá de duración un año por lo menos una hora de lunes a viernes para que los niños puedan aprender y practicar la lengua.

Los vínculos que se realizarán con las escuelas de Preescolar son:

- 1.- Realizar un acuerdo o trámite con la Secretaría de Educación Pública (SEP) que me permita tener la autorización o conocimiento para impartir el taller en la escuela.
- 2.- Acuerdos con las directoras o directores encargados de los planteles en Milpa Alta.
- 3.- Beneficios para la escuela y los alumnos, es decir, apoyos que ayuden en un futuro.
- 4.- Acuerdos con los padres de familia del beneficio de que la lengua se siga aprendiendo.

Estas dos canciones son las que se pondrán en práctica ya que yo considero que tiene coros más repetitivos y palabras más fáciles de pronunciar tanto en español como en náhuatl, también son las más adecuadas ya que son cortitas y comunes. Pero con base a su aprendizaje se podrá actualizar las canciones, eso sí, si hay un gran crecimiento del manejo de la lengua.

Nota: Estas canciones se tomaron del libro “canciones de cuna Nenemicuicatl” del autor Artemio Solís Guzmán, que pertenecen a los cantos de la lengua náhuatl de Milpa Alta.

<b>Atzinilhuilitl yolcame</b>	<b>Gatito</b>
<p>Mimixton, mimixton, mimixton, mimixton</p> <p>Mahuelictic, zanhuelliqui tonehemi</p> <p>Ipan ohtli xaxaltitla</p> <p>Xiquihta miac cicihuanton</p> <p>Motzicuini, motzicuini</p> <p>Ahcque xochitl, topanixpa tepeticpac</p> <p>Occe moixcuamaxotia</p> <p>Ixpantzinco intotatzin tlacueponi</p> <p>Ipan in noncalli in texcalpa</p> <p>Yehualmica in tepixque (2)</p> <p>In tonatzin, in xocotzin</p>	<p>Gatito, gatito, gatito, gatito</p> <p>Rapidito, rapidito caminemos sobre el camino de Xalxaltitla, mira, mira cuantas doncellitas van corriendo, van corriendo, unas por Xolio, otras por Topanixpan y otras por Tepeticpan.</p> <p>Algunas se santiguan frente al señor del trueno que se encuentran en el interior de la saca de Texcalpa.</p> <p>Ya viene el cura, ya viene el cura del templo de la Asunción.</p>

<p>Ixpantzinci in xexelloa Mic atzintli ilhuicatl</p>	<p>Frente a ella a todos los bendice con el agua bendita.</p>
<p><b>In totonqui tlalli</b></p>	<p><b>El color de la tierra</b></p>
<p>Xixinaxtli, xixinaxtli Yetotonqui in tlalli Moquiquixtia tonally huan metztli Nochtin inon yeyelli motequitia Xinaxtli in yetl in ayotl Yecuallica Inon xinaxtli quicpia in miahuatl Itic in tlalnatzin coatlicue Huan itic in tlalnatzin coatlicue Yecuacualaca atzintli Tlen amo cuacualaca atzintli? Huan ye tlaltocas cihuame huan Tlacame In xinaxtli</p>	<p>Semillita, semillita La tierra está caliente . Al salir el sol y la luna. Todos los microorganismos y corpus de la luz trabajan. Las semillas del maíz , calabaza Ya están maduras. Estas semillas tienen sus espigas. Ya viene la siembra. En el interiorde la madre tierra. Como cuando los bebes están gestando en el vientre de la mamá. Ya la humedad de la tierra. Trae la fuerza. Para que las mujeres y los hombres. Siembren las semillas.</p>

### **Duración y Espacio Físico:**

- Duración de un año
- El taller comenzará en agosto del 2024 hasta agosto del 2025.
- Se llevará a cabo en los Preescolares públicos y privados de la alcaldía
- Lunes a viernes de una hora por día

### **Personal Necesario y Recursos Humanos:**

- Nahuablantes
- Docentes
- Secretaría de Educación Pública

- Papás o mamás de los niños

**Material Necesario:**

- Canciones escritas en náhuatl y en español
- Pizarrones
- Sillas
- Pelotas
- Marcadores para pizarrón
- Pizarrones

**Actividad No.3:** ¿Tú conoces el náhuatl? (campaña informativa)

**Tipo de Actividad:** Conferencias o pláticas con profesionistas de la lengua como maestros relacionados con los temas, investigadores de la lengua o incluso personas que tengan el náhuatl como lengua materna.

Estas son las personas confirmadas que estarán colaborando en las pláticas y conferencias de la lengua náhuatl:

- Javier Galicia Silva (Docente y nahuablante)
- Ana Lilia Velázquez Jiménez (Docente)
- Juan Carlos Loza Jurado (Investigador de la lengua)
- Abelardo (Investigador de la lengua)
- Verónica Briseño Benítez (Investigadora de la lengua)

Los temas que se tratarán en las pláticas son los siguientes:

- 1.- La Historia de Milpa Alta.
- 2.- La cultura y el territorio de Milpa Alta.
- 3.- Malacachtepec Momoxco.
- 4.- La lengua náhuatl hoy en la actualidad.
- 5.- Los jóvenes de Milpa Alta.

**Objetivo:** Concientizar con información al público en general la importancia de la lengua náhuatl en la identidad de Milpa Alta y así motivar a las personas a que sigan divulgando la lengua no solo en esta zona sino en las demás alcaldías.

**Duración y Espacio Físico:**

- Duración de 5 meses
- Se llevará a cabo en los meses de julio a noviembre del 2023
- Las pláticas y conferencias serán en el Museo Regional Altepepialcalli
- Los domingos de una hora y media

**Personal Necesario y Recursos Humanos**

- Especialistas en la lengua (investigadores)
- Nahuablantes
- Público

**Material Necesario**

- Sillas
- Micrófonos
- Bocinas
- Proyector
- Pantalla

**Actividad No. 4:** App náhuatl (Interactivo)

**Tipo de Actividad:** creación de una aplicación para teléfono donde aprendas el náhuatl.

**Objetivo:** Que la herramienta desarrollada por mismo les permita a los usuarios aprender la lengua desde cero con la capacidad de interactuar con demás usuarios con la finalidad de que el náhuatl se siga fomentando sin necesitar a una persona nahuablante les esté enseñando.

Las invitaciones para poder poner en práctica la app se les estará avisando por redes sociales, páginas de internet y anuncios.

**Duración y Espacio Físico:**

- Duración de un año y medio
- Se llevará a cabo en el mes de enero 2024 hasta junio del 2025

**Personal necesario o Recursos Humanos:**

- Público
- Especialistas en tecnologías (está en pendiente que empresa colaborará con nuestra aplicación).

**Material necesario:**

- Computadoras
- Internet
- Pizarrones
- Mesas
- Sillas
- Marcadores

**Actividad No. 5:** “Un paseo hacia el pasado”

**Tipo de Actividad:** Se realizará un Tour Turístico en todos los pueblos de la alcaldía de Milpa Alta.

Estas son los lugares que se visitaran en el tour:

- 1.- Museo Cuartel Zapatista, ubicado en el poblado de San Pablo Oztotepec.
- 2.- Faro Milpa Alta Miacatlán, ubicado en el poblado de San Gerónimo Miaxatlán.

- 3.- Ex convento de la Asunción de nuestra Señora de Milpa Alta, ubicado en Villa Milpa Alta centro.
- 4.- Centro de Educación Ambiental Tepenáhuac, Ubicado en el poblado de
- 5.- Centro de Milpa Alta.
- 6.- Centro de Acopio y Comercialización del nopal verdura, ubicado en Villa Milpa Alta.
- 7.- Santuario del Señor de Chalma, ubicado en el poblado de San Pablo Oztotepec.
- 8.- Cabañas Cruz de piedra, ubicado en el poblado de San Juan Tepenáhuac.
- 9.- Producción del Mole, ubicado en el poblado de San Pedro Atopac.
- 10.- El volcán Teuhtli, ubicado en Villa Milpa Alta.

**Objetivo:** Es que la alcaldía cuente con más visitas de personas que no vivan en la zona con el propósito de que los habitantes de la zona tengan el conocimiento de la lengua para así poder explicarles a los turistas y como también ellos les nazca el interés de aprender la lengua y que cada vez más vaya creciendo los porcentajes de los hablantes del náhuatl no solo en Milpa Alta sino en toda la Ciudad de México.

**Duración y Espacio Físico:**

- Duración un año
- Se llevará a cabo de enero 2024 hasta enero 2025
- La actividad se realizará en el centro de Milpa hasta y de ahí se llevarán a los distintos pueblos que cuenta la alcaldía.
  
- Serán los sábados y domingos y habrá dos tiempos de 10 am a 12 pm y de 4 pm a 6 pm.

**Personal necesario o Recursos Humanos:**

- Alcalde de Milpa Alta
- Público
- Guiadores
- Seguridad pública

**Material Necesario:**

- Camiones para transportar a los turistas.
- Megaphone
- Mapas de la zona
- Gasolina

**Actividad No. 6: “Libro Club Nahualitos”**

**Tipo de Actividad:** Leer libros y actividades recreativas con el mismo texto como dibujos, teatro o cuentos.

Estos serán los libros que se leerán en el Club:

- 1.- El sol y el jaguar- autor Elsa del Valle Núñez
- 2.- Un lugar llamado Momoxco

**Objetivo:** Que los habitantes que acudan al taller cuenten con un espacio donde puedan aprender o practicar la lengua náhuatl.

**Duración y Espacio Físico:**

- Durará un año
- Se llevará a cabo en el mes de Julio de 2024 hasta Julio de 2025.
- El taller se realizará en Explanada del centro de Milpa Alta.
- Serán solamente los sábados de 1 a 2 de la tarde

**Personal necesario o Recursos Humanos:**

- Delegado de Milpa Alta
- Público
- Personal que atienda las actividades

**Material necesario:**

- Mesas
- Sillas
- Pizarras portátiles
- Hojas blancas
- Plumas
- Plumones

**Actividad No. 7: “Aprende y Escucha”**

**Tipo de Actividad:** Mini concierto donde escuches música en náhuatl.

Se propone las canciones regionales de Milpa Alta traducidas al náhuatl, también canciones actuales que los jóvenes hoy en día escuchan.

**Objetivo:** Que las personas que les guste escuchar música les nazca un interés por la lengua náhuatl y que cuenten con el espacio para que puedan interactuar con su música favorita.

**Duración y Espacio Físico:**

- Duración 5 meses
- Explanada del Centro de Milpa Alta
- Se llevará a cabo los miércoles de 5 a 7 pm
- Comenzará en el mes de Julio hasta noviembre de 2025

**Personal necesario o Recursos Humanos:**

- Delegado de Milpa Alta
- Seguridad
- Músicos
- Público

**Material necesario:**

- Tapancos
- Bocinas
- Micrófonos
- Luces
- Sillas

**Actividad No. 8:** “Cine- Club

**Tipo de Actividad:** Ver películas en náhuatl y reflexionar sobre las palabras aprendidas.

**Objetivo:** Que las personas estén en contacto con la lengua por medio de sus películas favoritas y así al final del taller puedan llevarse aprendido por lo menos 10 palabras en náhuatl con su significado.

**Duración y Espacio Físico:**

- Duración un año
- Se realizará en el año 2025
- Será en el Museo Regional Altepepialcalli
- Los domingos de 4 a 6 de la tarde.

**Personal necesario o Recursos Humanos:**

- Encargado del Museo
- Público
- Personal que esté al pendiente de la actividad
- Traductores de películas (colaboración con la Organización Mexicana de Traductores)

**Material necesario:**

- Bocinas
- Pantalla
- Sillas

## Presupuesto

Se presenta los costos de cada actividad del plan de comunicación

### "El náhuatl sigue vivo"

Recursos de Materiales	Cantidad	Precio Unitario	Total
Computadoras	10	\$26, 000	\$260,000
Impresoras	5	\$20,500	\$102,500
Mesas	10	\$16,000	\$160,000
Sillas	30	\$7,500	\$225,000
Lonas	50	\$3,200	\$160,000
Hojas de papel	500	\$ 1	\$500
Cartón	50	\$280	\$14,000
Paquetes de plumones	25	\$125	\$3,125
Paquetes de colores	25	\$1,400	\$35,000
		<b>Total</b>	<b>\$960,125</b>

### "Cuicani"

Recursos de Materiales	Cantidad	Precio Unitario	Total
Sillas	50	\$7,500	\$375,000
Pizarrones	5	\$1,900	\$9,500
Paquetes de plumones	25	\$125	\$3,125

<b>Pelotas</b>	<b>50</b>	<b>\$10</b>	<b>\$500</b>
		<b>Total</b>	<b>\$388,000</b>

<b>“¿Tú conoces el náhuatl?”</b>			
<b>Recursos de Materiales</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Precio Unitario</b>	<b>Total</b>
<b>Sillas</b>	<b>50</b>	<b>\$ 7,500</b>	<b>\$375,000</b>
<b>Proyectores</b>	<b>5</b>	<b>\$2,500</b>	<b>\$12,500</b>
<b>Pantallas para proyectar</b>	<b>5</b>	<b>\$2,000</b>	<b>\$10,000</b>
<b>Bocinas</b>	<b>15</b>	<b>\$13,000</b>	<b>\$195,000</b>
<b>Micrófonos</b>	<b>15</b>	<b>\$700</b>	<b>\$10,500</b>
		<b>Total</b>	<b>\$603,000</b>

<b>“App náhuatl”</b>			
<b>Recursos de Materiales</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Precio Unitario</b>	<b>Total</b>
<b>Computadoras</b>	<b>15</b>	<b>\$26,000</b>	<b>\$390,000</b>
<b>Módem de internet</b>	<b>2</b>	<b>\$500 (mensuales)</b>	<b>\$1000</b>
<b>Pizarrones</b>	<b>3</b>	<b>\$1,900</b>	<b>\$5,700</b>
<b>Mesas</b>	<b>3</b>	<b>\$16,000</b>	<b>\$48,000</b>
<b>Sillas</b>	<b>15</b>	<b>\$7,500</b>	<b>\$112,500</b>

<b>Paquetes de plumones</b>	<b>10</b>	<b>\$125</b>	<b>\$1,250</b>
		<b>Total</b>	<b>\$558,450</b>

<b>“Un paseo hacia en pasado”</b>			
<b>Recursos de Materiales</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Precio Unitario</b>	<b>Total</b>
<b>Camiones de transporte</b>	<b>2</b>	<b>\$800,000</b>	<b>\$1,600,000</b>
<b>Megaphones</b>	<b>10</b>	<b>\$1000</b>	<b>\$10,000</b>
<b>Gasolina</b>	<b>90 litros (por 2 días)</b>	<b>\$23</b>	<b>\$2,070</b>
		<b>Total</b>	<b>1,612,070</b>

<b>“Libro Club Nahualitos”</b>			
<b>Recurso de materiales</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Precio Unitario</b>	<b>Total</b>
<b>Mesas</b>	<b>10</b>	<b>\$1,200</b>	<b>\$12,000</b>
<b>Sillas</b>	<b>30</b>	<b>\$500</b>	<b>\$15,000</b>
<b>Pizarrones Portátiles</b>	<b>2</b>	<b>\$2,500</b>	<b>\$5,000</b>
<b>Hojas blancas</b>	<b>200</b>	<b>\$1</b>	<b>\$200</b>
<b>Plumones</b>	<b>2 (paquetes)</b>	<b>\$400</b>	<b>\$800</b>
<b>Plumas</b>	<b>10 (paquetes)</b>	<b>\$50</b>	<b>\$500</b>

		<b>Total</b>	<b>\$33,500</b>
--	--	--------------	-----------------

<b>“Aprende y Escucha”</b>			
<b>Recurso de materiales</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Precio Unitario</b>	<b>Total</b>
<b>Tapancos</b>	<b>3</b>	<b>\$1,000</b>	<b>\$3,000</b>
<b>Bocinas</b>	<b>2</b>	<b>\$2,800</b>	<b>\$5,600</b>
<b>Micrófonos</b>	<b>5</b>	<b>\$300</b>	<b>\$1,500</b>
<b>Luces</b>	<b>5</b>	<b>\$400</b>	<b>\$2,000</b>
<b>Sillas</b>	<b>30</b>	<b>\$500</b>	<b>\$15,000</b>
		<b>Total</b>	<b>\$27,100</b>

<b>“Cine – Club”</b>			
<b>Recurso de materiales</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Precio Unitario</b>	<b>Total</b>
<b>Bocinas</b>	<b>2</b>	<b>\$300</b>	<b>\$600</b>
<b>Pantallas</b>	<b>2</b>	<b>\$18,000</b>	<b>\$36,00</b>
<b>Sillas</b>	<b>30</b>	<b>\$500</b>	<b>\$15,000</b>
		<b>Total</b>	<b>\$51,600</b>
<b>Presupuesto Final \$4,233,970</b>			

## Cronograma de Actividades

Actividades	Comienzan	Concluyen
El náhuatl sigue vivo (Publicidad)	Octubre del 2023.	Marzo del 2024.
Cuicani (Taller de canto en náhuatl)	Agosto del 2024.	Agosto del 2025.
¿Tú conoces el náhuatl? (Pláticas o Conferencias)	Julio del 2023.	Noviembre del 2023.
App náhuatl (Creación de una aplicación)	Enero del 2024.	Junio del 2025.
Un paseo hacia el pasado (Tour Turístico)	Enero del 2024.	Enero del 2025.
Libro Club Nahualitos (Lecturas de texto)	Julio del 2024	Julio del 2025
Aprende y Escucha (Mini concierto)	Julio del 2025	Noviembre del 2025
Cine – Club (Cinema)	Enero del 2025	Diciembre del 2025

## **Diseño de la estrategia comunicativa**

La estrategia comunicativa por seguir será a partir de talleres, actividades comunitarias, espacios, aplicaciones para teléfonos, entre otros en donde se encuentre presente la importancia de la lengua náhuatl. Todo esto se llevará a cabo en espacios representativos de la alcaldía de Milpa Alta como el Museo Altepepialcalli, en escuelas preescolares de la zona, casas de culturas y espacios públicos.

El objetivo de estas actividades es que la población de Milpa tenga en mente la importancia de la lengua y cómo influye la identidad en el náhuatl como también poder fomentar nuevamente la lengua tanto en las nuevas generaciones de los milpatenses como a personas de otras zonas que quieran aprenderla.

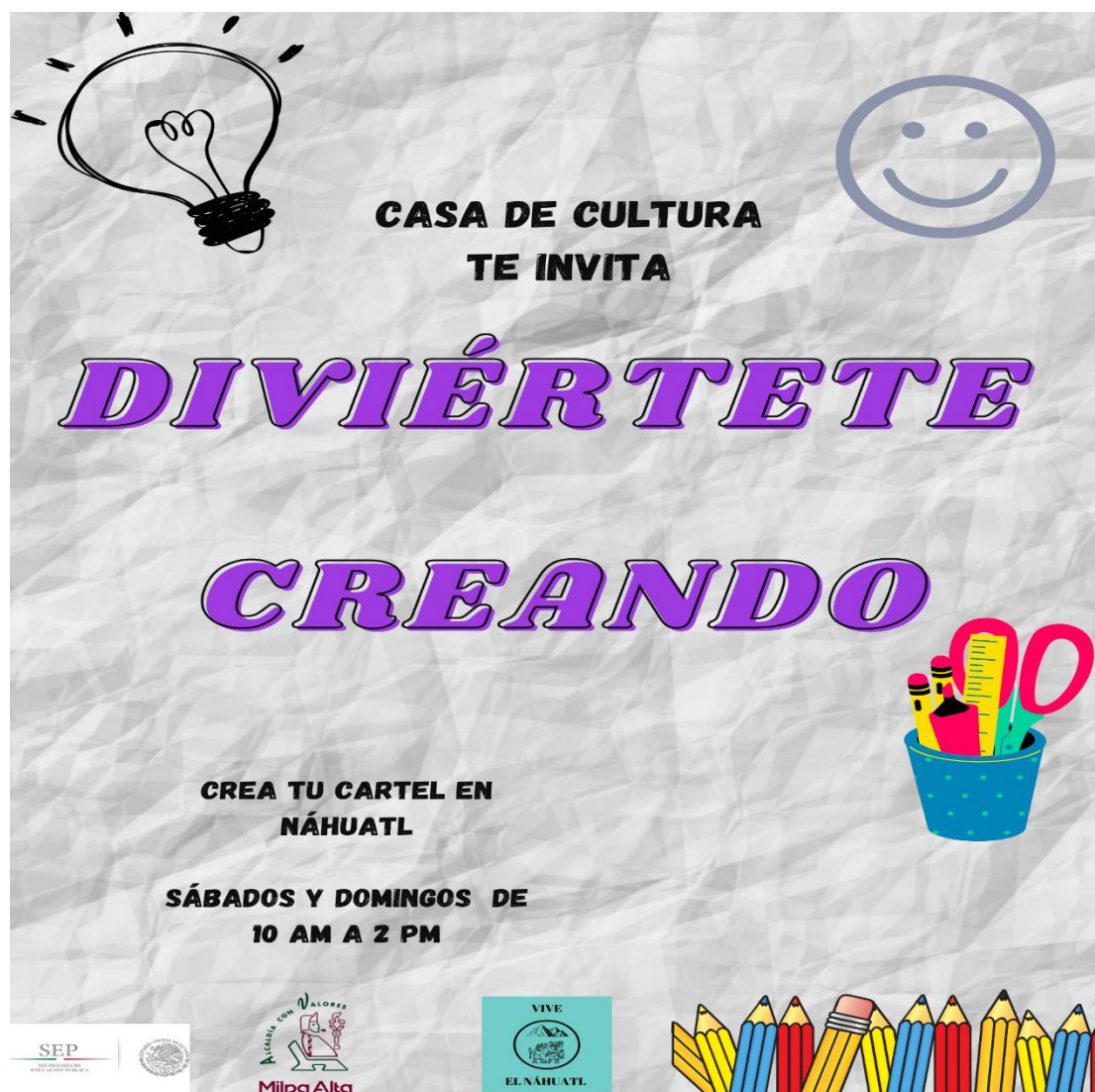
Este logotipo representara en este plan de comunicación fomentar la lengua náhuatl y comunicar la importancia de ésta.



El fondo del logotipo es una mezcla de los colores azul con el verde que representa a la lengua náhuatl, las letras que dicen “VIVE EL NÁHUATL” nos muestra el objetivo de este Plan de Comunicación que es que la lengua siga presente en la actualidad y en un futuro en la zona, el círculo del centro es el territorio de la Alcaldía de Milpa Alta, el volcán que se ve dentro del círculo es el Teutli que significa venerable señor en náhuatl y por último los dos guerreros mexica o también llamados guerreros águilas hace ilusión a todos los nahuablantes que todavía cuenta la Alcaldía. Estará presente en todos los carteles de los talleres y actividades de este Plan.

A continuación, se muestra el diseño de los carteles:

Cartel del taller de publicidad en náhuatl.



Cartel de los cantos en náhuatl en los preescolares de la zona de Milpa Alta.

Canta con tu compañero o mamá tu canción favorita en náhuatl

# — Cuicani —

Lunes a viernes

Canta en náhuatl

ESCUELAS PREESCOLARES

VIVE EL NÁHUATL

ALTAZA CON VALORES Milpa Alta

SEP SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Cartel de la actividad ¿Tú conoces el náhuatl? Se tratará de conferencias y pláticas enfocadas a la historia del náhuatl.

**Museo Regional  
Altepepialcalli**

**ESCUCHA LA  
HISTORIA DEL  
NÁHUATL**

Conferencia y  
pláticas  
Domingos de  
3pm a 6 pm

VIVE  
EL NÁHUATL

ALCALDÍA FOR VALORES  
Milpa Alta

Este es el cartel con el cual se mostrará el lanzamiento de la creación de una App para cualquier dispositivo móvil inteligente.



Cartel de la actividad “Un paseo hacia el pasado” será un Tour Turístico por las zonas más importante de la Alcaldía de Milpa Alta donde represente la lengua.

1



2



3



4



**UN PASEO HACIA EL PASADO**

Tour Turístico

**Explana Milpa Alta**

**Teutli**

**Museo cuartel Zapatista**

**Centro de Acopio**

**ALCALDÍA VILLA MILPA ALTA**  
**SÁBADOS Y DOMINGOS**  
**10AM A 7PM**



Cartel “Libro Club nahualitos” será la fomentación de la lectura tanto en náhuatl como en español con el propósito de que aprenden palabras en la lengua.

**LIBRO CLUB  
NAHUALITOS**

**¡VEN A LEER CON NOSOTROS!**  
**SÁBADOS DE 1 A 2 PM**  
**TE ESPERAMOS NO FALTES 😊**

ALCALDÍA CON VALORES  
Milpa Alta

VIVE  
EL NAHUATL

**EXPLANADA DE MILPA ALTA**

Cartel “Aprende y Escucha” se aprenderá la lengua náhuatl por medio de la música por medio de mini – conciertos.



Aprende y Escucha

# MÚSICA PARA SONREIR

EXPLANADA DE MILPA ALTA  
MIÉRCOLES DE 5 A 7 PM



Cartel “Cine – Club” se llevará a cabo la actividad de ver tu película favorita pero traducida en el náhuatl.



**CINE- CLUB**

TE INVITA  
MUSEO REGIONAL  
ALTEPEPIALCALLI

¡DISFRUTA VIENDO TUS  
PELÍCULAS FAVORITAS!

DOMINGOS DE 4 A 6 DE LA  
TARDE

## **Criterios de Evaluación**

Para desarrollar bien la evaluación de este Plan Comunicativo es necesario realizar un instrumento cuantitativo por cada una de las tácticas y así ver que oportunidades y habilidades se tendrán que modificar para que sean un éxito las actividades.

Se creó un sondeo para todas esas personas que acudieron en las actividades y también con las personas que solamente visitaron los espacios. Para que nos dieran soluciones o sus expectativas de cada actividad.

Cada una de las tácticas se desarrollaron en la comunidad de Milpa Alta y así con las personas que se sumaron en los talleres o actividades nos proporcionan sus aportaciones y sugerencias con el fin de que se haya hecho reflexiones para saber si se cumplieron los objetivos deseados conforme a la problemática.

## **Instrumentos de Evaluación**

El sondeo se aplicará en cada una de las actividades donde se dividió en socioeconómico, personal, aprendizaje o mediático.

## **Taller: “Náhuatl sigue vivo”**

Se aplicará el sondeo a finales del taller, donde contendrá solamente 10 preguntas.

## **Cuestionario**

- 1.- Sexo: A) Femenino B) Masculino
- 2.- Edad:
- 3.- Escolaridad: A) Primaria B) Secundaria C) Preparatoria D) Universidad  
F) Sin estudios
- 4.- Pueblo o lugar en donde vive:

5.- ¿Cómo se enteró del taller?

- A) Por los carteles B) Me invitaron C) Redes Sociales

6.- ¿Qué es lo que más le llamó la atención del taller? (Puedes marcar más de una opción)

- A) El aprendizaje de la lengua  
B) La creación de tu propio cartel  
C) La importancia de divulgar el náhuatl  
D) Otro: \_\_\_\_\_

7.- ¿Cree que el taller sirva para llamar la atención de las personas?

- A) Sí B) No C) Tal vez

8.- ¿Cómo califica el desempeño del taller?

- A) Muy bueno B) Bueno C) Regular D) Malo

9.- ¿Recomendaría el taller a otra persona?

- A) Sí B) No

10.- ¿Cuál fue su impresión del taller y que recomendaría para mejorarlo?

\_\_\_\_\_



- A) Sí      B) No      C) Tal vez

10.- ¿Cuál fue su impresión del taller y que recomendaría para mejorarlo?

---

### **Taller: “APP náhuatl”**

Se aplicará el sondeo a todas las personas que hayan utilizado la App finalizando el tiempo accionado y contará con 10 preguntas.

### **Cuestionario**

1.- Sexo:    A) Femenino      B) Masculino

2.- Edad:

3.- Escolaridad: A) Primaria B) Secundaria C) Preparatoria D) Otro

4.- Pueblo o lugar en donde vive:

5.- ¿Cómo se enteró del taller?

A) Por carteles en las calles

B) Por conocidos

C) Me invitaron

D) Otro:

6.- ¿Qué te llamó la atención del taller?

A) Como aprender a hacer una aplicación

B) El aprendizaje de la lengua náhuatl

C) La interacción del español con el náhuatl

D) Otro: \_\_\_\_\_

7.- ¿El contenido del taller te pareció?

A) Muy bueno B) Bueno C) Regular D) Malo

8.- ¿Crees que la aplicación sirva para que más personas puedan aprender la lengua? ¿Por qué?

\_\_\_\_\_

9.- ¿Recomendarías a más personas a entrar al taller?

A) Sí B) No

10.- ¿Cuál fue su impresión del taller y que recomendaría para mejorarlo?

\_\_\_\_\_

### **Taller: “Un paseo hacia el pasado”**

Se aplicará el sondeo antes de que empiece la actividad y contara con 10 preguntas.

#### **Cuestionario**

1.- Sexo: A) Femenino B) Masculino

2.- Edad:

3.- Escolaridad: A) Primaria B) Secundaria C) Preparatoria D) Otro

4.- Pueblo o lugar en donde vives:

5.- ¿Qué es lo que más te llamó la atención de la actividad?

- A) Conocer los lugares conmemorativos de Milpa Alta
- B) Conocer a nahuablantes
- C) La información que puedan proporcionar
- D) Aprender la lengua náhuatl

6.- ¿Te gustaría que el Tour Turístico cuente con visitas a todos los pueblos de Milpa Alta?

- A) Sí
- B) No

7.- ¿Recomendarías a otras personas para que visiten el Tour?

- A) Sí
- B) No

8.- ¿Las actividades que realizaste en el Tour Turístico te parecieron?

- A) Muy bueno
- B) Bueno
- C) Regular
- D) Malo

9.- ¿Te gustaría que el Tour tenga de guías a nahuablantes o a personas que se han dedicado a la investigación de la lengua?

---

10.- ¿Cuál fue su impresión del taller y que recomendaría para mejorarlo?

---

## Conclusiones

A partir de la realización de este Plan de comunicación, pude darme cuenta del gran movimiento e importancia de la lengua náhuatl en Milpa Alta y como la comunidad tiene un gran lazo de trabajar en equipo para resolver cualquier problemática que haya en la Alcaldía.

La información que se recolectó durante los sondeos que se realizaron en todo el plan, se ocuparon para hacer un análisis y saber cómo, cuándo y dónde atacar la problemática y con base a eso se pueden crear las tácticas adecuadas para poner en prácticas las actividades y talleres que mejoraron el porcentaje de las personas que les interesó nuevamente aprender la lengua y así poco a poco se concluyó el objetivo deseado que fue que la mayor parte de los habitantes de la zona como también personas de otras alcaldías tengan en cuenta la importancia del náhuatl y difundirla nuevamente. Uno de los datos que más me sorprendió es que ya son muy pocos los hablantes que tengan el náhuatl como primera lengua la mayor parte de las personas que lo hablan son personas que nacieron aprendiendo primero la lengua española y ya después de que fueron niños o jóvenes empezaron a aprender la lengua náhuatl por motivos de escuela o trabajo.

También se pudieron detectar obstáculos y debilidades para realizar el Plan. Los obstáculos que se notaron son: el primero fue que los habitantes que son nativos no fácilmente te proporcionaban información relevante sobre la lengua, es decir, personas que llegan de otras partes es muy difícil que les proporcionen información, porque piensan que los datos que ellos te faciliten los ocupes para beneficio propio y no para ayudar a la alcaldía y otro obstáculo también es que hay ya muy pocos hablantes jóvenes y los que hay ya son personas de la tercera edad y se les dificulta ya poder dar una entrevista por motivos de salud y de tiempo.

La debilidad y la más grande es que la alcaldía no cuenta con espacios y materiales necesarios para que las organizaciones o grupos puedan poner en práctica todas sus estrategias para llevar a cabo la divulgación de la lengua.

Por último, con base a los esfuerzos tanto de investigación histórica como investigación de campo se pudo reconocer el gran conocimiento que cuenta

Milpa Alta. También se pudo detectar como las personas reconocen a una lengua originaria, es decir, dicen que la lengua es una percepción de otra manera de ver la vida ya que cada lengua expresa la cultura, un sentimiento o una idea que los hace diferente al resto, porque siempre una lengua tiene diferente gramática, vocabulario o con el simple hecho de la pronunciarla para comunicarte con las demás personas al igual es una característica de orgullo porque ya es muy difícil de que encuentres a alguien que hable alguna lengua indígena originaria en la actualidad.

Una de las líneas de investigación que se te hablen durante el tiempo que estuviste trabajando en el Plan comunicativo es que te ganas la confianza y el respeto de todas esas personas que te apoyaron durante el proceso de investigación y ponen un pedacito de esperanza de que en un futuro los puedas ayudar para la mejoría de la zona en donde viven. Otra oportunidad también es por medio del Plan y otras organizaciones se produjo la interacción de las personas y la lengua para que no desaparezca.

## **Anexos**

### **Cuestionario entrevista semidirigida - Cualitativa**

Se realizaron 3 entrevistas a nahuablantes de Milpa Alta

Primera persona: Javier Galicia Silva Edad: 54 años

Segunda persona: Nicolás Antonio Hernández Edad: 74 años

Tercera persona: Brígido Rosas Villegas Edad: 61 años

#### **Entrevista 1. Javier Galicia Silva (No manifestó su edad)**

1.- ¿En qué parte de Milpa Alta vive usted?

Javier Galicia: Santa Ana Tlacotenco

2.- ¿El náhuatl es su lengua materna desde que nació o la aprendió en algún momento?

Javier Galicia: No la aprendí a los 16 años, aunque mis padres la tienen como lengua materna. Yo me recuerdo en mi infancia hablando el español.

3.- Sí es que aprendió el náhuatl ¿Qué es lo que le llamó la atención de esta lengua?

Javier Galicia: Porque me la impusieron desde muy joven a los 16 años para que la aprendiera y de manera profesional hasta los 25 años que lo he estado estudiando de manera más sistemática. Me llama la atención porque sé que la lengua es un elemento que define a las sociedades y que te genera una visión de mundo y mientras bajo esa circunstancia intente entender el porqué de la lengua y su importancia para mi comunidad o para los pueblos.

4.- ¿Aún practicas cotidianamente la lengua náhuatl? ¿Por qué?

Javier Galicia: No, por dos razones ya no hay muchos con quien practicar y solamente lo hablo cuando veo a mi padre o cuando estoy en reuniones con compañeros que se dedican al mismo tema, entonces cotidianamente no los veo, pero por lo menos cuatro de los siete días puedo tener contacto con la lengua.

Ahora que trabajo constantemente con ella todos los días, pero practicarla como uso cotidiano no.

5.- ¿Usted piensa que si otras personas lo hablaran cotidianamente serán excluidas?

Javier Galicia: No más bien dicho fortalecerían a la lengua o no entendería porque tendrían que excluirla.

6.- ¿Algún familiar o conocido suyo habla la lengua? ¿Quién?

Javier Galicia: Sí, mi papá, mi mamá y un tío.

7.- ¿Usted cree que es importante seguir fomentando el náhuatl en Milpa Alta?  
¿Por qué?

Javier Galicia: Sí, porque es una lengua que nos da una visión de mundo, es una lengua en la que vivimos cotidianamente entonces si hay necesidad de que se esté fomentando el náhuatl, pero tenemos un grave problema fomentarlo implica tener conciencia de la importancia de la lengua y la mayor parte de la gente no tiene conciencia de esta importancia. Por tanto, una lengua es un sistema comunicativo y si la gente habla español se quedan con la lengua que manejan desde niños entonces no se quedan mudos sino aprendieran el náhuatl.

8.- ¿Por qué piensa usted que las generaciones actuales no hablan ya la lengua?

Javier Galicia: Porque se dejó de hablarla, porque se dejó de enseñarla cuando empezó a generarse eso los abuelos voy a poder un dato mi abuela nació en 1918 y ella murió en el año 2000 a la edad de 82 años, mi abuela fue monolingüe en lengua indígena entonces solamente habla el náhuatl y toda la generación que nace alrededor de 1910 y 1920 todos son monolingües en lengua indígena y las van a estar hablando inclusive hasta 1930 pero la generación que va a nacer en 1940 hasta 1950 también van hacer bilingües pero van hacer bilingües que utilizan como primera lengua el español entonces si hacemos un corte vamos a encontrar que la gente que hablaba náhuatl que la tenían como lengua materna y que la siguieron utilizando en todo su uso doméstico o cotidiano van hacer entonces 20 y 30 pero los que empiezan a nacer en la década de los 40

ya son bilingües pero su primera lengua ya es el español entonces va cambiando pero ¿Quiénes son los que dejan de hablar la lengua? Ellos los que nacieron en la década de los 20 los que hoy tendrían 90 años o cerca de 100 años por eso que cuando los jóvenes de la década de los 40, ellos son los primeros que dejan de utilizarlo, por eso cuando los jóvenes de la década de los 40 ya van a empezar a escuchar, pero la primera lengua que van a estar escuchando el español ya no va a hacer el náhuatl, pero aquí comenzó esta generación le pego mucho la modernización mexicana, así que las lenguas son un obstáculo para la revolución.

Como consecuencia Milpa Alta es una isla abandonada, así que sus jóvenes para poder estudiar se tienen que ir al centro de la Ciudad de México, por tanto, entonces en la Ciudad de México no se habla el náhuatl sino la lengua en oficial es el español y por tanto si quieres tener desarrollo económico, laboral y profesional pues vas a tener que aprender el español, por eso fue a la generación que más le pegó.

9.- ¿Cuáles serían para usted las estrategias necesarias para que a las generaciones actuales les interese aprender el náhuatl?

Javier: se tiene que modernizar la lengua, se tiene que abrir programas como haciendo música, haciendo cover, melodías, leer literatura.

10.- Sí se perdiera totalmente la lengua náhuatl ¿Cree que sería un problema para un futuro en Milpa Alta?

Javier: sí, Milpa Alta dejaría de ser un pueblo, dejaría de tener una fisionomía propia.

11.- ¿Quién aprendería más rápido el náhuatl un niño, un joven o un adulto?  
¿Por qué?

Javier: Un niño porque son los que lo aprenderían muy rápido, después los jóvenes y finalmente los adultos.

12.- ¿Por qué es importante la lengua náhuatl para la identidad de Milpa Alta?

Javier: Porque toda la cultura está en náhuatl, porque también te genera una estructura de la sociedad

13.- ¿Sus papás o abuelos pertenecieron a alguna etnia?

Javier: Sí la náhuatl

14.- ¿Usted se siente orgullos@ de ser nahuablante en estos tiempos? ¿Por qué?

Javier: Sí, porque soy ciudadano del mundo, no me pega el español.

## **Entrevista 2. Nicolás Antonio Hernández, San Bartolomé Xicomulco. 74 años.**

1.- ¿En qué parte de Milpa Alta vive usted?

Nicolás Antonio: San Bartolomé Xicomulco.

2.- ¿El náhuatl es su lengua materna desde que nació o la aprendió en algún momento?

Nicolás: materna

3.- Sí es que aprendió el náhuatl ¿Qué es lo que le llamó la atención de esta lengua?

4.- ¿Aún practicas cotidianamente la lengua náhuatl? ¿Por qué?

Nicolás: Trato de practicarla y les ando enseñando a las demás personas respondiéndoles en náhuatl para que aprendan.

5.- ¿Usted piensa que si otras personas lo hablan cotidianamente serán excluidas?

Nicolás: No, al contrario, porque si lo aprenden es darle más valor a la lengua.

6.- ¿Algún familiar o conocido suyo habla la lengua? ¿Quién?

Nicolás: Con amigos

7.- ¿Usted cree que es importante seguir fomentando el náhuatl en Milpa Alta?  
¿Por qué?

Nicolás: Sí es muy importante, mayormente en los alimentos porque nos relacionamos mucho hoy en la actualidad.

8.- ¿Por qué piensa usted que las generaciones actuales no hablan ya la lengua?

Nicolás: porque ya no hay quien se las enseñe.

9.- ¿Cuáles serían para usted las estrategias necesarias para que a las generaciones actuales les interese aprender el náhuatl?

Nicolás: Enseñarles en las escuelas, para que no se pierdan.

10.- Sí se perdiera totalmente la lengua náhuatl ¿Cree que sería un problema para un futuro en Milpa Alta?

Nicolás: Sí, se relaciona mucho con los pueblos ya que se relaciona mucho con los alimentos.

11.- ¿Quién aprendería más rápido el náhuatl un niño, un joven o un adulto?  
¿Por qué?

Nicolás: Los niños

12.- ¿Por qué es importante la lengua náhuatl para la identidad de Milpa Alta?

Nicolás: Porque somos mexicanos.

13.- ¿Sus papás o abuelos pertenecieron a alguna etnia?

Nicolás: Sí

14.- ¿Usted se siente orgullos@ de ser nahuablante en estos tiempos? ¿Por qué?

Nicolás: Sí me siento orgulloso de no ser nadie y poder enseñarles a las generaciones actuales.

### **Entrevista 3. Brígido Rosas Villegas. Santa Ana Tlacotenco. Edad: 61 años**

1.- ¿En qué parte de Milpa Alta vive usted?

Brígido Rosas: Santa Ana Tlacotenco

2.- ¿El náhuatl es su lengua materna desde que nació o la aprendió en algún momento?

Brígido: Es lengua materna

3.- Sí es que aprendió el náhuatl ¿Qué es lo que le llamó la atención de esta lengua?

Brígido:

4.- ¿Aún practicas cotidianamente la lengua náhuatl? ¿Por qué?

Brígido: Sí, estoy dando clases en la comunidad de Milpa Alta

5.- ¿Usted piensa que si otras personas lo hablan cotidianamente serán excluidas?

Brígido: No, yo digo que al contrario se integrarían

6.- ¿Algún familiar o conocido suyo habla la lengua? ¿Quién?

Brígido: Mi familia y amigos

7.- ¿Usted cree que es importante seguir fomentando el náhuatl en Milpa Alta? ¿Por qué?

Brígido: Sí, porque lo sigo fomento y si lo dejáramos de hablar sí perderíamos nuestra identidad

8.- ¿Por qué piensa usted que las generaciones actuales no hablan ya la lengua?

Brígido: Hay muchas razones una es discriminación, porque un hablante los discriminaba, otra no hay interés de inculcar la lengua

9.- ¿Cuál serían para usted las estrategias necesarias para que las generaciones actuales les interese aprender el náhuatl?

Brígido: Que haya más escuelas y otra sería comunicarnos en todo momento para que las nuevas generaciones lo escuchen.

10.- Sí se perdiera totalmente la lengua náhuatl ¿Cree que sería un problema para un futuro en Milpa Alta?

Brígido: sí podría ser un problema, porque en todos los pueblos o parejas tienen los nombres toponímicos.

11.- ¿Quién aprendería más rápido el náhuatl un niño, un joven o un adulto?  
¿Por qué?

Brígido:

12.- ¿Por qué es importante la lengua náhuatl para la identidad de Milpa Alta?

Brígido: Sí

13.- ¿Sus papás o abuelos pertenecieron a alguna etnia?

Brígido: Sí, el náhuatl.

14.- ¿Usted se siente orgullos@ de ser nahuablante en estos tiempos? ¿Por qué?

Brígido: Bastante porque quiero conservarla.

## REFERENCIAS

- CaSa, (2013). *Acciones para el fortalecimiento de las lenguas maternas*, CMFAB, México.
- González, A. M. (2022, 18 febrero). Lenguas maternas indígenas, signo de resistencia contra el olvido. Gaceta UDG. <https://www.gaceta.udg.mx/lenguas-maternas-indigenas-signo-de-resistencia-contra-el-olvido/>
- INALI. (s/f). Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales. Recuperado de [https://www.inali.gob.mx/clin-inali/html/l\\_nahuatl.html](https://www.inali.gob.mx/clin-inali/html/l_nahuatl.html)
- Infobae. (2022, 28 febrero). Cuál fue el origen de Milpa Alta y por qué la nombraron así. Infobae. <https://www.infobae.com/america/mexico/2022/02/28/cual-fue-el-origen-de-milpa-alta-y-por-que-la-nombraron-asi/>
- Lastra, Y. (1986). *Las Áreas Dialécticas del Náhuatl Moderno*. Universidad Nacional Autónoma de México. <https://www.ia.unam.mx/publicacion/las-areas-dialecticas-del-nahuatl-moderno>
- Lenguas indígenas: la importancia de su preservación*. (2019). Cuaderno de Valores: el blog de Educo. <https://www.educo.org/Blog/Lenguas-indigenas-importancia-de-su-preservacion>
- Martins, J. (2022). *Qué es un plan de comunicación*, asana, México.
- Martínez, M. (2017). *Pueblos Originarios de Milpa Alta: defensa y transformación del territorio*, Universidad Autónoma Metropolitana, México.
- Miranda, (2023). *Milpa Alta, de los pocos lugares donde aún se habla la lengua de los aztecas en la CDMX*, México desconocido, México.
- Ramírez, (2016). *Conocimiento y aprendizaje de las lenguas indígenas en bachilleratos rurales y urbanos del Estado de Puebla*, RAX MHAI, México.
- Podestá, P. (2006). *Un argumento al concepto de cultura*, Universidad ESAN, Perú.
- Red Nacional de Información Cultural. (26 de septiembre de 2024). Náhuatl. Recuperado de [https://sic.gob.mx/ficha.php?table=inali\\_li&table\\_id=5](https://sic.gob.mx/ficha.php?table=inali_li&table_id=5)
- Ruiz, M. (2022). *La primera Universidad de las Lenguas Indígenas en México*, BRECHAS, México.
- Solís, A. Alonso, N. y Álvarez, N. (2019). *Canciones de cuna Nenemicuicatl*. INPI. México.

Torres, B. (2023). Revitalizan el náhuatl en México. UNAM Global.  
[https://unamglobal.unam.mx/global\\_revista/revitalizan-el-nahuatl-en-mexico/](https://unamglobal.unam.mx/global_revista/revitalizan-el-nahuatl-en-mexico/)

United Nations, (2019). *Foro permanente para las cuestiones indígenas*,  
Lenguas Indígenas, México.